

FAVORIT 99015 VI0P

HR	Upute za uporabu	2
IT	Istruzioni per l'uso	18
PT	Manual de instruções	35
ES	Manual de instrucciones	52



# SADRŽAJ

1. SIGURNOSNE UPUTE . . . . .	3
2. OPIS PROIZVODA . . . . .	5
3. UPRAVLJAČKA PLOČA . . . . .	5
4. PROGRAMI . . . . .	6
5. OPCIJE . . . . .	8
6. PRIJE PRVE UPORABE . . . . .	9
7. SVAKODNEVNA UPORABA . . . . .	12
8. SAVJETI . . . . .	13
9. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE . . . . .	14
10. RJEŠAVANJE PROBLEMA . . . . .	15
11. TEHNIČKI PODACI . . . . .	17

## ZA SAVRŠENE REZULTATE

Zahvaljujemo vam što ste odabrali ovaj AEG proizvod. Proizveli smo ga kako bi vam pružio godine nepogrešivog rada, s inovativnim tehnologijama koje život čine jednostavnijim - svojstva koja ne možete pronaći kod običnih uređaja. Molimo vas da odvojite nekoliko minuta na čitanje kako biste dobili ono najbolje od njega.

**Posjetite našu internetsku stranicu za:**



Dobivanje savjeta o korištenju, prospekata, rješavanju problema, servisnim informacija:  
**[www.aeg.com](http://www.aeg.com)**



Registriranje vašeg proizvoda za bolji servis:  
**[www.aeg.com/productregistration](http://www.aeg.com/productregistration)**



Kupovinu dodatne opreme, potrošnog materijala i originalnih rezervnih dijelova za vaš uređaj:  
**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## BRIGA O KUPCIMA I SERVIS

Preporučujemo uporabu originalnih rezervnih dijelova. Kada se obraćate servisu, provjerite da su Vam dostupni sljedeći podaci. Informacije možete pronaći na nazivnoj pločici. Model, PNC, serijski broj.



Upozorenje / Oprez - sigurnosne informacije.



Opće informacije i savjeti



Informacije o zaštiti okoliša

Zadržava se pravo na izmjene.

# 1. SIGURNOSNE UPUTE

Prije postavljanja i uporabe uređaja, pažljivo pročitajte isporučene upute. Proizvođač nije odgovoran ako nepravilno postavljanje i uporaba uređaja uzrokuje ozljede i oštećenja. Upute uvijek čuvajte s uređajem, za buduće potrebe.

## 1.1 Sigurnost djece i slabijih osoba



### UPOZORENJE

Opasnost od gušenja, ozljede ili trajne nesposobnosti.

- Osobama, uključujući i djecu, sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim funkcijama ili osobama bez iskustva i znanja nikada nemojte dozvoliti da koriste uređaj. Njih prilikom rukovanja uređajem mora nadzirati ili u rukovanje uređajem uputiti osoba odgovorna za njihovu sigurnost.
- Ne dozvolite djeci da se igraju s uređajem.
- Svu ambalažu čuvajte izvan dohvata djece.
- Sve deterdžente čuvajte izvan dohvata djece.
- Djecu i kućne ljubimce držite podalje od vrata uređaja dok su otvorena.

## 1.2 Postavljanje

- Odstranite svu ambalažu.
- Ne postavljajte i ne koristite oštećeni uređaj.
- Uređaj nemojte postavljati na mjesta na kojima je temperatura manja od 0°C.
- Pridržavajte se uputa za postavljanje isporučenih s uređajem.
- Provjerite je li uređaj postavljen ispod i blizu sigurnih konstrukcija.

## Električni priključak



### UPOZORENJE

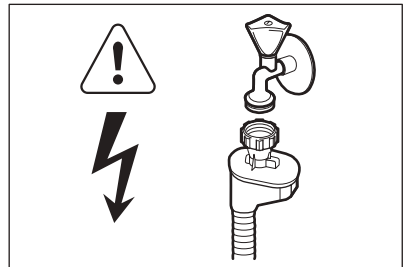
Opasnost od požara i strujnog udara.

- Uređaj mora biti uzemljen.

- Provjerite podudaraju li se električni podaci na nazivnoj pločici s električnim napajanjem. Ako to nije slučaj, kontaktirajte električara.
- Uvijek koristite pravilno ugrađenu utičnicu sa zaštitom od strujnog udara.
- Ne koristite adaptere s više utičnica i produžne kabele.
- Pazite da ne oštetite utikač i kabel napajanja. Ako je potrebno zamijeniti električni kabel, to mora izvršiti naš servis.
- Utikač kabela napajanja utaknite u utičnicu tek po završetku postavljanja. Provjerite postoji li pristup utikaču nakon postavljanja.
- Ne povlačite kabel napajanja kako biste utikač izvukli iz utičnice. Uvijek uhvatite i povucite utikač.
- Kabel napajanja ili utikač ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ovaj je uređaj usklađen s direktivama EU.

## Spajanje na dovod vode

- Pripazite da ne oštetite crijeva za vodu.
- Prije priključivanja uređaja na nove cijevi ili cijevi koje se dugo nisu koristile neka voda teče sve dok ne postane potpuno čista.
- Prilikom prve upotrebe uređaja provjerite da nema curenja.
- Crijevo za dovod vode ima sigurnosni ventil i oblogu s unutarnjim glavnim vodom.



### UPOZORENJE

Opasan napon.

- Ako je crijevo za dovod vode oštećeno, odmah iskopčajte utikač iz utičnice električne mreže. Za zamjenu crijeva za dovod vode kontaktirajte servis.

### 1.3 Upotreba

- Ovaj uređaj je namijenjen za upotrebu u kućanstvu i za slične namjene kao što su:
  - Čajne kuhinje koje upotrebljavaju zaposleni u prodavaonicama, uređima i drugim radnim prostorima
  - Kuće za odmor (vikendice)
  - Turistički apartmani u ili izvan hotela, motela i drugih vrsta smještaja
  - Za čajne kuhinje u prenočištima (tipa bed and breakfast) .



#### **UPOZORENJE**

Opasnost od ozljede, opekline, strujnog udara ili požara.

- Ne mijenjajte specifikacije ovog uređaja.
- Noževe i pribor s oštrim vrhovima u košaru za pribor za jelo stavite vrhom okrenutim prema dolje ili u vodoravan položaj.
- Ne držite vrata uređaja otvorena bez nadzora kako biste spriječili pad preko njih.
- Ne sjedajte i ne stojte na otvorenim vratima.
- Deterdženti za perilicu posuđa su opasni. Pridržavajte se sigurnosnih uputa na ambalaži deterdženta.

- Ne pijte i ne igrajte se s vodom u uređaju.
- Ne vadite posuđe iz uređaja prije završetka programa. Na posudu može ostati deterdženta.
- Uređaj može ispuštati vruću paru ako otvorite vrata dok je program u tijeku.
- Zapaljive predmete ili predmete namočene zapaljivim sredstvima ne stavljajte u uređaj, pored ili na njega.
- Za čišćenje uređaja ne koristite raspršivanje vode i pare.

### 1.4 Unutarnja žarulja

- Ovaj uređaj ima unutarnju žaruljicu koja se uključuje kad otvorite vrata i isključuje kad ih zatvorite.
- Žarulja u ovom uređaju nije prikladna za osvjjetljenje sobe domaćinstva.
- Za zamjenu žarulje se obratite servisnom centru.

### 1.5 Odlaganje

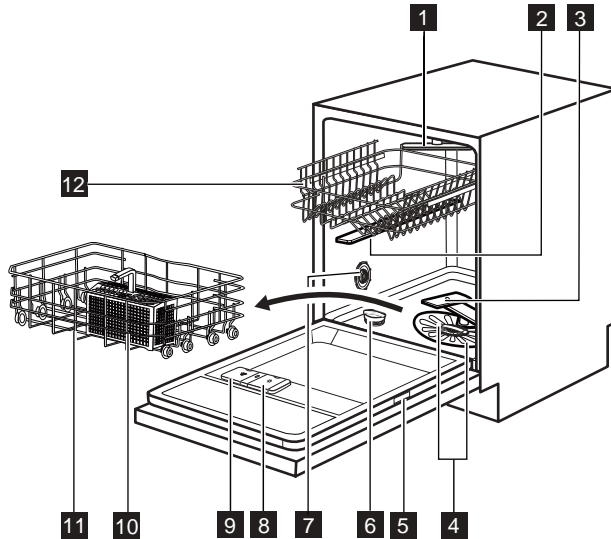


#### **UPOZORENJE**

Opasnost od ozljede ili gušenja.

- Uređaj iskopčajte iz električne mreže.
- Odrežite električni kabel i bacite ga.
- Uklonite bravicu vrata kako biste spriječili da se djeca i kućni ljubimci zatvore u uređaj.

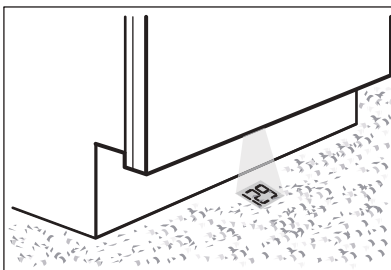
## 2. OPIS PROIZVODA



- 1** Glavna mlaznica
- 2** Gornja mlaznica
- 3** Donja mlaznica
- 4** Filtri
- 5** Nazivna pločica
- 6** Spremnik soli

- 7** Tipka za biranje tvrdoće vode
- 8** Spremnik sredstva za ispiranje
- 9** Spremnik za deterdžent
- 10** Košara za pribor za jelo
- 11** Donja košara
- 12** Gornja košara

### 2.1 TimeBeam



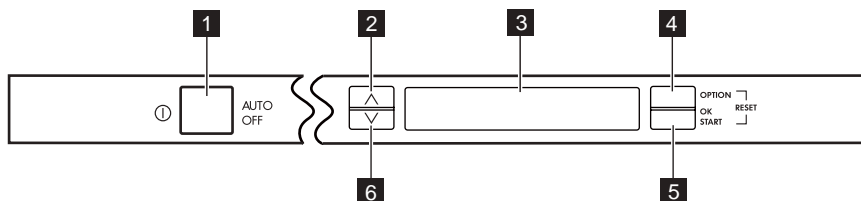
**TimeBeam** je svjetlo koje se prikazuje na podu ispod vrata uređaja.

- Kada se program pokrene, uključuje se trajanje programa.
- Kada program završi, uključuje se **0:00** i **CLEAN**.
- Kada se pokrene odgođeni start, uključuje se odbrojavanje i **DELAY**.
- Ako dođe do kvara na uređaju, uključuje se kod alarma.

## 3. UPRAVLJAČKA PLOČA

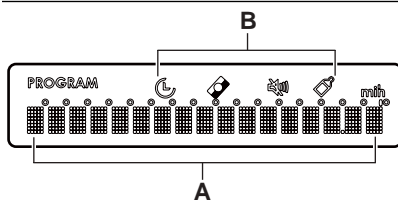


Poruke na zaslonu i zvučni signali pomažu vam u korištenju uređaja.







- |   |   |
|---|---|
| <p><b>1</b> Tipka za uključivanje/isključivanje</p> <p><b>2</b> Tipka izbornika (gore)</p> <p><b>3</b> Zaslون</p> | <p><b>4</b> <b>OPTION</b> tipka</p> <p><b>5</b> <b>OK START</b> tipka</p> <p><b>6</b> Tipka izbornika (dolje)</p> |
|---|---|

### 3.1 Zaslون



- A)** U ovom području prikazuju se poruke, programi, opcije i faze programa.
- B)** U ovom području prikazuju se simboli opcija.

Simboli	
	<b>ODGOĐENI START</b> Uključuje se kad aktivirate odgođeni start.
	<b>MULTITAB</b> Uključuje se kad aktivirate opciju Multitab.
	<b>JACINA ALARMA</b> Uključuje se kad su zvučni signali isključeni.
	<b>EXTRA HYGIENE</b> Uključuje se kad aktivirate opciju ili kada se postavi program INTENSIV PRO.

## 4. PROGRAMI

Program	Stupanj zaprljanosti Vrsta punjenja	Faze programa	Opcije
AUTOSENSE <sup>1)</sup>	Sve Posuđe, pribor za jelo, tave i posude	Predpranje Pranje od 45 °C do 70 °C Ispiranja Sušenje	EXTRA HYGIENE

Program	Stupanj zaprljanosti Vrsta punjenja	Faze programa	Opcije
INTENSIV PRO <sup>2)</sup>	Jako zaprljano Posuđe, pribor za jelo, tave i posude	Predpranje Pranje 70 °C Ispiranja Sušenje	PROBOOST
EXTRA SILENT <sup>3)</sup>	Normalno zaprljano Posuđe i pribor za jelo	Predpranje Pranje 50 °C Ispiranja Sušenje	
30 MINUTA <sup>4)</sup>	Svježije zaprljano posuđe Posuđe i pribor za jelo	Pranje 60 °C Ispiranja	EXTRA HYGIENE
ECO <sup>5)</sup>	Normalno zaprljano Posuđe i pribor za jelo	Predpranje Pranje 50 °C Ispiranja Sušenje	EXTRA HYGIENE
60 MINUTA	Normalno zaprljano Posuđe i pribor za jelo	Pranje 55 °C Ispiranja	EXTRA HYGIENE
PROZONE <sup>6)</sup>	Različito zaprljano Posuđe, pribor za jelo, tave i posude	Predpranje Pranje 70 °C Ispiranja Sušenje	
45° STAKLO	Normalno ili lagano zaprljano Osjetljivo i stakleno posuđe	Pranje 45 °C Ispiranja Sušenje	
OMEKŠIVANJE <sup>7)</sup>	Sve	Predpranje	

- 1) Uređaj prepoznaje stupanj zaprljanosti i količinu predmeta u košarama. Automatski prilagođava temperaturu i količinu vode, potrošnju energije i trajanje programa.
- 2) Ovaj program ima fazu ispiranja s visokom temperaturom za bolje higijenske rezultate. Tijekom faze ispiranja temperatura ostaje na 70 °C najmanje 10 minuta.
- 3) Ovo je najtiši program. Pumpa radi vrlo malom brzinom kako bi se smanjila razina buke. Zbog male brzine rada pumpe, program dugo traje.
- 4) Ovim programom možete prati svježije zaprljano posuđe. Daje sjajne rezultate pranja u kratkom vremenu.
- 5) Pomoću ovog programa možete najučinkovitije iskoristiti vodu i uštedjeti energiju za uobičajeno zaprljano posuđe i pribor za jelo. (Ovo je standardni program za ustanove za testiranje).
- 6) S ovim programom možete prati različito zaprljano posuđe. Jako zaprljano u donjoj košari i normalno zaprljano u gornjoj košari. Tlak i temperatura vode u donjoj košari viši su nego u gornjoj košari.
- 7) Ovaj program koristite za brzo ispiranje posuđa. Time se sprječava da se ostaci hrane zalijepe za posuđe i da iz uređaja izlaze neugodni mirisi.

Uz ovaj program nemojte koristiti deterdžent.

### Potrošnja

Program 1)	Trajanje (min)	Snaga (kWh)	Voda (l)
AUTOSENSE	40 - 150	0.6 - 1.4	7 - 14
INTENSIV PRO	150 - 160	1.4 - 1.6	13 - 14
EXTRA SILENT	200 - 220	1.1 - 1.2	9 - 10
30 MINUTA	30	0.8	9
ECO	195	1.03	10.2
60 MINUTA	55 - 65	1.0 - 1.2	10 - 11
PROZONE	130 - 140	1.2 - 1.3	14 - 15
45° STAKLO	70 - 80	0.7 - 0.9	11 - 12
OMEKŠIVANJE	14	0.1	4

1) Tlak i temperatura vode, oscilacije u napajanju električne mreže, opcije te količina posuđa mogu promijeniti vrijednosti.

## 5. OPCIJE

### 5.1 Izbornik opcija



Prije početka programa uključite ili isključite opcije. Opcije ne možete uključiti ili isključiti dok program radi.

Jelovnik	Podizbornik	Opis opcije
ODGOĐENI START		Za odgodu početka programa od 1 do 24 sata.
POSTAVI	JEZIK HRVATSKI (Dostupni su razni jezici).	Za postavljanje jezika poruka na zaslonu.
	SVJETLOST (Na raspolaganju je 10 razina).	Za povećavanje ili smanjivanje osvjetljenja zaslona.
	BOJA (Na raspolaganju su razne boje).	Za postavljanje boje TimeBeam. 0 = TimeBeam ne.
	JACHINA ALARMA (Na raspolaganju je 5 razina).	Za podešavanje jačine zvučnih signala. Razina 0 = bez tona
	SREDS.ZA SJAJ DA NE	Za aktiviranje spremnika sredstva za ispiranje.



Jelovnik	Podizbornik	Opis opcije
	TVRDOĆA VODE (Na raspolaganju je 10 razina).	Za elektroničko podešavanje razine omekšivača vode.
PROBOOST	DA NE	Ova opcija povećava tlak vode u fazama pretpranja i pranja za 40%. Rezultati pranja su vrlo dobri čak i kod jako prljavog punjenja.
MULTITAB	DA NE	Ovu opciju aktivirajte samo kada koristite kombinirani deterdžent u tabletama. Trajanje programa može se produžiti. Ova opcija isključuje upotrebu sredstva za ispiranje i soli. Poruka za punjenje isključena je.
EXTRA HY- GIENE	DA NE	Ova opcija daje bolje higijenske rezultate. Tijekom faze ispiranja temperatura ostaje na 70 °C najmanje 10 minuta.

### Način postavljanja opcije

1. Pritisnite **OPTION** za otvaranje opcije izbornika.
2. Pritisnite jednu od tipki izbornika za pomicanje kroz izbornik opcija.
3. Pritisnite **OK START** za potvrdu opcije ili za otvaranje podizbornika.
4. Pritisnite jednu od tipki izbornika za pomicanje kroz podizbornik i postavljanje opcije.
5. Za potvrdu pritisnite **OK START**.
6. Pritisnite **OPTION** za zatvaranje izbornika opcija.

## 6. PRIJE PRVE UPORABE

1. Za uključivanje uređaja pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje.
2. Na zaslonu se prikazuje zadani jezik: LANGUAGE ENGLISH.
  - Ako želite potvrditi engleski, pritisnite **OK START**.
  - Ako želite postaviti neki drugi jezik, pritisnite jednu od tipki izbornika za pregledavanje popisa jezika i zatim pritisnite **OK START** za potvrdu.
3. Pritisnite **OPTION** za zatvaranje izbornika opcija.
4. Provjerite odgovara li postavka omekšivača vode tvrdoći vode u vašem području. Ako nije usklađena, podesite omekšivač vode. Obratite se lokalnom distributeru vode kako biste saznali tvrdoću vode u svom području.
5. Napunite spremnik za sol.
6. Napunite spremnik sredstva za ispiranje.
7. Otvorite slavinu.
8. Ostaci obrade mogu se zadržati u uređaju. Pokrenite program kako biste ih uklonili. Ne koristite deterdžent i ne punite košare.

## 6.1 Podešavanje omekšivača vode

Tvrdoća vode				Omekšivač vode prilagođavanje	
Njemački stupnjevi (°dH)	Francuski stupnjevi (°fH)	mmol/l	Clarkeovi stupnjevi	Ručno upravljanje	Elektroničko
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	2 1)	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	2 1)	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 1)	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 1)	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 1)	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 1)	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 2)	1 2)

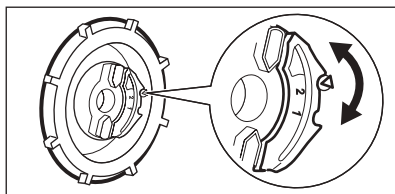
1) Tvornički postavljeno.

2) Nemojte koristiti sol na ovoj razini.



Omekšivač vode morate podesiti ručno ili elektronički.

### Ručno prilagođavanje



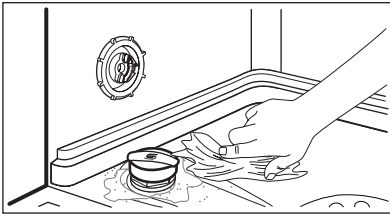
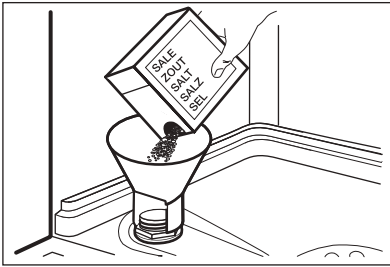
Okrenite prekidač tvrdoće vode na položaj 1 ili 2.

### Elektroničko prilagođavanje

Otvorite izbornik opcija i u skladu s tablicom tvrdoće vode podesite razinu

omekšivača vode. Pogledajte tablicu izbornika opcija.

## 6.2 Punjenje spremnika za sol



1. Okrenite poklopac u smjeru suprotnom od smjera kazaljki na satu i otvorite spremnik za sol.
2. Stavite 1 litru vode u spremnik za sol (samo prvi put).
3. Napunite spremnik za sol solju za perilicu posuđa.
4. Uklonite sol oko otvora spremnika za sol.
5. Za zatvaranje spremnika za sol okrenite poklopac u smjeru kazaljki na satu.



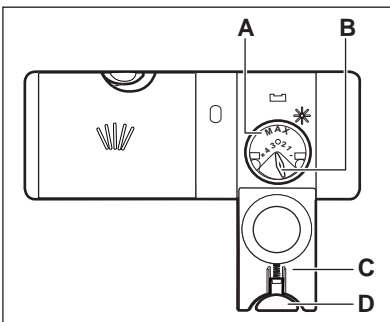
### POZOR

Voda i sol mogu izlaziti iz spremnika za sol tijekom punjenja. Opasnost od korozije. Kako biste je spriječili, nakon punjenja spremnika za sol pokrenite program.



Na zaslonu se prikazuje poruka kada treba ponovno napuniti spremnik za sol. Poruka je isključena dok program radi.

## 6.3 Punjenje spremnika sredstva za ispiranje



1. Pritisnite tipku za otpuštanje (D) za otvaranje poklopca (C).
2. Napunite spremnik sredstva za ispiranje (A), ne više od oznake 'max'.
3. Proliveno sredstvo za ispiranje uklonite upijajućom krpom kako biste spriječili stvaranje prevelike količine pjene.
4. Zatvorite poklopac. Provjerite da se tipka za otpuštanje zaključava na mjestu.



Možete okrenuti birač ispuštene količine (B) između položaja 1 (najmanja količina) i položaja 4 (najveća količina).

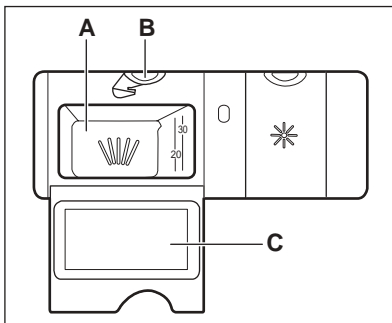


Na zaslonu se prikazuje poruka kada treba ponovno napuniti spremnik sredstva za ispiranje. Poruka je isključena dok program radi.

## 7. SVAKODNEVNA UPORABA

1. Otvorite slavinu.
2. Za uključivanje uređaja pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje.
  - Ako je na zaslonu prikazana poruka za sol, napunite spremnik za sol.
  - Ako je na zaslonu prikazana poruka sredstva za ispiranje, napunite spremnik sredstva za ispiranje.
3. Napunite košare.
4. Dodajte deterdžent.
  - Ako koristite kombinirane tablete s deterdžentom, uključite opciju MULTITAB.
5. Postavite i pokrenite odgovarajući program koji odgovara vrsti i zaprijanosti punjenja.

### 7.1 Upotreba deterdženta



1. Pritisnite tipku (B) za otvaranje poklopca (C).
2. Stavite deterdžent u odjeljak (A).
3. Ako program ima fazu omekšavanja, stavite malu količinu deterdženta u unutarnji dio vrata uređaja.
4. Ako koristite tablete s deterdžentom, tabletu stavite u odjeljak (A).
5. Zatvorite poklopac. Provjerite da se tipka za otpuštanje zaključava na mjestu.

### 7.2 Odabir i pokretanje programa

#### Pokretanje programa

1. Otvorite slavinu.
2. Za uključivanje uređaja pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje.
3. Postavite program. Možete postaviti i dostupne opcije.
4. Za potvrdu pritisnite **OK START**.
5. Zatvorite vrata uređaja, program se pokreće.
  - Ako je postavljena opcija ODGOĐENI START, odbrojavanje započinje kada se zatvore vrata uređaja.

Kada odbrojavanje završi, program se pokreće.

#### Otvaranje vrata dok uređaj radi

Ako otvorite vrata, uređaj se zaustavlja. Kada zatvorite vrata, uređaj nastavlja raditi od točke u kojoj je prekinuo rad.

#### Poništavanje odgode početka tijekom odbrojavanja

**i** Otkazivanje odgode početka otkazuje i postavljene programe i opcije.

1. Pritisnite i istovremeno držite pritisnutim **OPTION** i **OK START** sve dok se na zaslonu ne prikaže poruka **PREKINUTI RAD?**.
2. Za potvrdu pritisnite **OK START**. Na zaslonu se pojavljuje poruka **ODABERITE PROGRAM**.

#### Otkazivanje programa

1. Pritisnite i istovremeno držite pritisnutim **OPTION** i **OK START** sve dok se na zaslonu ne prikaže poruka **PREKINUTI RAD?**.
2. Za potvrdu pritisnite **OK START**. Na zaslonu se pojavljuje poruka **ODABERITE PROGRAM**.

**i** Prije pokretanja novog programa provjerite nalazi li se deterdžent u spremniku za deterdžent.

## Po završetku programa

Čuje se isprekidani zvučni signal. Na zaslonu se prikazuju poruke KRAJ PROGRAMA i ISKLJUČITE UREĐAJ .

1. Za isključivanje uređaja pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje.
2. Zatvorite slavinu.



Ako ne pritisnete tipku za uključivanje/isključivanje, funkcija **AUTO OFF** automatski isključuje uređaj nekoliko minuta po završetku programa.

To pomaže u smanjenju potrošnje energije.

### Važno

- Pustite da se posuđe ohladi prije nego ga izvadite iz uređaja. Vruće posuđe može se lako oštetiti.
- Najprije ispraznite predmete iz donje košare, zatim iz gornje košare.
- Na stranicama i na vratima uređaja može biti vode. Nehrđajući čelik hladi se brže od posuđa.

## 8. SAVJETI

### 8.1 Omekšivač vode

Tvrda voda sadrži visoku količinu minerala koji mogu uzrokovati oštećenje uređaja i loše rezultate pranja. Omekšivač vode neutralizira te minerale. Sol za perilicu posuđa održava omekšivač vode čistim i u dobrim uvjetima. Važno je postaviti pravu razinu omekšivača vode. To osigurava da omekšivač vode koristi ispravnu količinu soli za perilicu posuđa i vode.

### 8.2 Upotreba soli, sredstva za ispiranje i deterdženta

- Upotrebljavajte samo sol, sredstvo za ispiranje i deterdžent za perilice posuđa. Ostali proizvodi mogu prouzročiti oštećenja na uređaju.
- Sredstvo za ispiranje, tijekom zadnje faze ispiranja, pomaže u sušenju posuđa bez crtica i mrlja.
- Kombinirane tablete za pranje sadrže deterdžent, sredstvo za ispiranje i ostale dodatke. Provjerite jesu li te tablete prikladne za tvrdoću vode u vašem području. Pogledajte upute na pakiranju proizvoda.
- Deterdžent u tabletama ne otapa se do kraja prilikom korištenja kratkih programa. Kako bi se spriječila pojava tragova deterdženta na posuđu preporučujemo upotrebu sredstva za pranje u tabletama samo za duže programe pranje.



Nemojte koristiti više od točne količine deterdženta. Pogledajte upute na pakiranju deterdženta.

### 8.3 Što treba napraviti kada prestanete upotrebljavati kombinirane tablete s deterdžentom

1. Postavite omekšivač vode na najvišu razinu.
2. Provjerite jesu li spremnik za sol i spremnik sredstva za ispiranje puni.
3. Pokrenite najkraći program s fazom ispiranja, bez deterdženta i bez posuđa.
4. Omekšivač vode prilagodite tvrdoći vode u vašem području.
5. Podesite ispuštenu količinu sredstva za ispiranje.

### 8.4 Punjenje košara



Pogledajte isporučeni letak s primjerima punjenja košara.

- Uređaj koristite isključivo za pranje predmeta namijenjenih za pranje u perilici.
- U uređaj ne stavljajte predmete od drveta, roga, aluminijske, kositra i bakra.
- Nemojte u uređaj stavljati predmete koji mogu apsorbirati vodu (spužve, kućanske krpe).
- Uklonite preostalu hranu s predmeta.

- Za lakše uklanjanje zagorjele hrane, namočite lonce i tave prije nego što ih stavite u uređaj.
- Stavite šuplje predmete (šalice, čaše i lonce) otvorom okrenutim prema dolje.
- Provjerite da se pribor i posuđe međusobno ne preklapa. Žlice pomiješajte s drugim priborom.
- Stakleni predmeti ne smiju se međusobno dodirivati.
- Male predmete položite u košaru za pribor za jelo.
- Lagano posuđe stavite u gornju košaru. Pazite da se ne miče.
- Prije početka programa provjerite mogu li se mlaznice slobodno kretati.
- Filtri su čisti i pravilno postavljeni.
- Mlaznice nisu začepljene.
- Položaj predmeta u košarama je ispravan.
- Program odgovara vrsti i zaprljanosti punjenja.
- Upotrebljava se odgovarajuća količina deterdženta.
- U uređaju ima soli i sredstava za ispiranje za perilice posuđe (osim ako ne upotrebljavate kombinirane tablete s deterdžentom).
- Poklopac spremnika za sol je čvrst.

## 8.5 Prije pokretanja programa

Provjerite sljedeće:

# 9. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



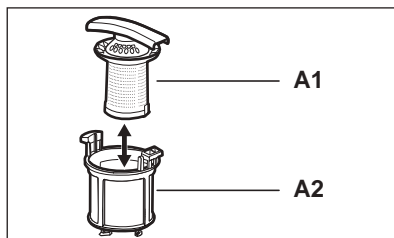
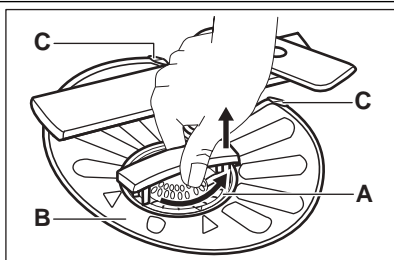
### UPOZORENJE

Prije održavanja, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice električne struje.

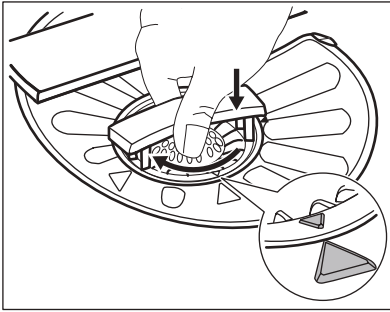


Nečisti filtri i začepljene mlaznice smanjuju rezultate pranja. Redovno ih provjeravajte i ako je potrebno očistite ih.

## 9.1 Čišćenje filtara



1. Okrenite filter (A) u smjeru suprotnom od smjera kazaljki na satu i skinite ga.
2. Za rastavljanje filtra (A), razdvojite (A1) i (A2).
3. Uklonite filter (B).
4. Operite filtre vodom.
5. Prije vraćanja filtra (B), provjerite da nema ostataka hrane ili prljavštine na rubu sifona ili oko njega.



6. Provjerite je li filter (B) ispravno postavljen ispod 2 vodilice (C).
7. Sastavite filter (A) i vratite na mjesto u filter (B). Okrenite ga u smjeru kazaljki na satu dok se ne zaključa.



Neispravan položaj filtera može uzrokovati slabe rezultate pranja i oštećenje uređaja.

## 9.2 Čišćenje mlaznica

Ne uklanjajte mlaznice. Ako se otvori u mlaznicama začepi, uklonite ostatke zaprljanja tankim oštrim predmetom.

## 9.3 Vanjsko čišćenje

Obrišite uređaj vlažnom mekom krpom. Koristite samo neutralna sredstva za čišćenje. Nikada ne koristite abrazivna sredstva, jastučice za ribanje ili otapala.

## 9.4 Unutrašnje čišćenje

Ako redovito upotrebljavate program kratkog trajanja, može doći do taloženja masnoća i kamenca unutar uređaja. Kako bi se to spriječilo, preporučujemo da najmanje 2 puta mjesečno pokrenete program s dugim trajanjem.

# 10. RJEŠAVANJE PROBLEMA

Uređaj se ne pokreće ili se zaustavlja tijekom rada. Najprije pokušajte pronaći rješenje problema (pogledajte tablicu). Ako ne, kontaktirajte servis.

**Kod nekih problema na zaslonu se prikazuje poruka Time Beam kod alarma.**

Zaslon	Time Beam	Problem
OTVOR. DOVOD VODE	,10	Uređaj se ne puni vodom.
PUMPA BLOKIRANA	,20	Uređaj ne izbacuje vodu.
TEHN. SERVIS ,30	,30	Uključen je uređaj za zaštitu od poplave.



### UPOZORENJE

Isključite uređaj prije obavljanja kontrola.

Problem	Moguće rješenje
Ne možete uključiti uređaj.	Provjerite je li kabel glavnog napajanja uključen u utičnicu.
	Provjerite da u kutiji s osiguračima nema oštećenog osigurača.

Problem	Moguće rješenje
Program ne započinje s radom.	Provjerite jesu li vrata uređaja zatvorena. Pritisnite <b>OK START</b> .
	Ako je postavljena odgoda početka, poništite postavku ili pričekajte završetak odbrojavanja.
Uređaj se ne puni vodom.	Provjerite je li slavina otvorena. Provjerite da tlak dovoda vode nije prenizak. Ovu informaciju potražite kod lokalnog distributera vode. Provjerite da slavina nije začepljena. Provjerite da filter u dovodnom crijevu nije začepljen. Provjerite da dovodno crijevo nije prignječeno ili savijeno.
Uređaj ne izbacuje vodu.	Provjerite da sifon nije začepljen. Provjerite da odvodno crijevo nije prignječeno ili savijeno.
Uključen je uređaj za zaštitu od poplave.	Zatvorite slavinu i kontaktirajte servis.

Nakon završetka provjera, uključite uređaj. Program se nastavlja iz točke u kojoj je prekinut.

Ako i dalje dolazi do kvara, kontaktirajte servis.

Ako se na zaslonu prikaže druga poruka, kontaktirajte servis.

- Spremnik sredstva za ispiranje je prazan.
- Uzrok može biti kvaliteta sredstva za ispiranje.
- Uzrok može biti kvaliteta kombiniranog deterdženta u tabletama. Isprobajte drugu marku ili aktivirajte spremnik sredstva za ispiranje i koristite sredstvo za ispiranje zajedno s kombiniranim deterdžentom u tabletama.

## 10.1 Ako rezultati pranja i sušenja nisu zadovoljavajući

### Bijele crte i mrlje ili plavičasti slojevi na čašama i posuđu.

- Ispuštena količina sredstva za ispiranje je prevelika. Postavite birač sredstva za ispiranje u niži položaj.
- Količina deterdženta bila je prevelika.

### Osušene kapljice vode ostaju na čašama i posuđu

- Ispuštena količina sredstva za ispiranje nije dovoljna. Postavite birač sredstva za ispiranje u viši položaj.
- Uzrok može biti kvaliteta deterdženta.

### Posuđe je mokro

- Program nema fazu sušenja ili ima fazu sušenja na niskoj temperaturi.



Ostale moguće uzroke potražite u poglavlju 'SAVJETI I PREPORUKE'.

## 10.2 Način uključivanja/isključivanja spremnika sredstva za ispiranje

Idite u izbornik opcije i aktivirajte spremnik sredstva za ispiranje. Pogledajte tablicu izbornika opcija.




## 11. TEHNIČKI PODACI


Dimenzije	Širina × Visina × Dubina (mm)	596 / 818 - 898 / 550
Spajanje na električnu mrežu	Pogledajte natpisnu pločicu.	
	Napon	220-240 V
	Frekvencija	50 Hz
Tlak dovoda vode	Min. / maks. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Dovod vode <sup>1)</sup>	Hladna ili topla voda <sup>2)</sup>	maks. 60 °C
Kapacitet	Broj kompleta posuđa	12
Potrošnja energije	Uključen	0.10 W
	Isključen	0.10 W

1) Crijevo za dovod vode spojite na slavinu s navojem 3/4".

2) Ako topla voda dolazi iz alternativnih izvora energije (npr., solarni paneli, energija vjetra), upotrijebite toplu vodu kako biste smanjili potrošnju energije.

## 12. BRIGA ZA OKOLIŠ

Reciklirajte materijale sa simbolom  . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja.

Uređaje označene simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

## INDICE

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA .....	19
2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO .....	21
3. PANNELLO DEI COMANDI .....	22
4. PROGRAMMI .....	23
5. OPZIONI .....	24
6. PREPARAZIONE AL PRIMO UTILIZZO .....	25
7. UTILIZZO QUOTIDIANO .....	28
8. CONSIGLI E SUGGERIMENTI UTILI .....	29
9. PULIZIA E CURA .....	30
10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....	32
11. DATI TECNICI .....	33

## PER RISULTATI PERFETTI

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto AEG. Lo abbiamo creato per fornirvi prestazioni impeccabili per molti anni, grazie a tecnologie innovative che vi semplificheranno la vita - funzioni che non troverete sui normali elettrodomestici. Vi invitiamo di dedicare qualche minuto alla lettura per sapere come trarre il massimo dal vostro elettrodomestico.

**Visitate il nostro sito web per:**



ricevere consigli, scaricare i nostri opuscoli, eliminare eventuali anomalie, ottenere informazioni sull'assistenza.  
**[www.aeg.com](http://www.aeg.com)**



registrare il vostro prodotto e ricevere un servizio migliore:  
**[www.aeg.com/productregistration](http://www.aeg.com/productregistration)**



acquistare accessori, materiali di consumo e ricambi originali per la vostra apparecchiatura:  
**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## SERVIZIO CLIENTI E MANUTENZIONE

Consigliamo sempre l'impiego di ricambi originali.

Quando si contatta l'Assistenza, accertarsi di disporre dei seguenti dati.

Le informazioni si trovano sulla targhetta di identificazione. Modello, numero dell'apparecchio (PNC), numero di serie.



Avvertenza / Attenzione - Importanti Informazioni di Sicurezza



Informazioni e consigli generali



Informazioni in materia di sicurezza ambientale

Con riserva di modifiche.

# 1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente le istruzioni fornite prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura. Il produttore non è responsabile se un'installazione ed un uso non corretto dell'apparecchiatura provocano lesioni e danni. Tenere sempre le istruzioni a portata di mano in caso di necessità durante l'utilizzo.

## 1.1 Sicurezza dei bambini e delle persone vulnerabili



### AVVERTENZA!

Rischio di soffocamento, lesioni o invalidità permanente.

- Non permettere alle persone, compresi i bambini, con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, di utilizzare l'apparecchiatura; a meno che tale utilizzo non avvenga sotto la supervisione o la guida di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchiatura.
- Tenere i materiali di imballaggio al di fuori della portata dei bambini.
- Tenere i detersivi fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano dalla porta dell'apparecchiatura quando è aperta.

## 1.2 Installazione

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
- Non installare o utilizzare l'apparecchiatura se è danneggiata.
- Non collocare o usare l'apparecchiatura in un luogo in cui la temperatura possa scendere al di sotto di 0°C.
- Attenersi alle istruzioni fornite insieme all'apparecchiatura.
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia installata sotto e vicino a parti adeguatamente ancorate a una struttura fissa.

## Collegamento elettrico



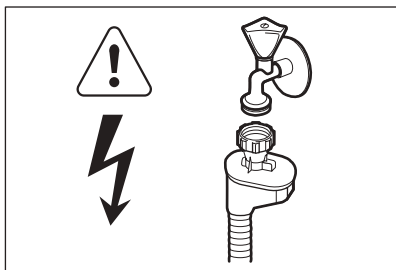
### AVVERTENZA!

Rischio di incendio e scossa elettrica.

- L'apparecchiatura deve disporre di una messa a terra.
- Verificare che i dati elettrici riportati sulla targhetta del modello corrispondano a quelli dell'impianto. In caso contrario, contattare un elettricista.
- Utilizzare sempre una presa elettrica con contatto di protezione correttamente installata.
- Non utilizzare prese multiple e prolunghie.
- Accertarsi di non danneggiare la spina e il cavo. Qualora il cavo elettrico debba essere sostituito, l'intervento dovrà essere effettuato dal Centro di Assistenza del produttore.
- Inserire la spina di alimentazione nella presa solo al termine dell'installazione. Verificare che la spina di alimentazione rimanga accessibile dopo l'installazione.
- Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchiatura. Tirare solo la spina.
- Non toccare il cavo di alimentazione o la spina di alimentazione con la mani bagnate.
- Questa apparecchiatura è conforme alle direttive CEE.

## Collegamento dell'acqua

- Accertarsi di non danneggiare i tubi di carico e scarico dell'acqua.
- Prima di collegare l'apparecchiatura a tubazioni nuove o non utilizzate per un lungo periodo, far scorrere l'acqua finché non è limpida.
- La prima volta che si usa l'apparecchiatura, accertarsi che non vi siano perdite.
- Il tubo di carico dell'acqua dispone di una valvola di sicurezza e una guaina con un cavo elettrico interno.

**AVVERTENZA!**

Pericolo di tensione.

- Se il tubo di carico è danneggiato, scollegare immediatamente la spina dalla presa elettrica. Contattare il Centro di Assistenza per sostituire il tubo di carico dell'acqua.

### 1.3 Utilizzo

- L'apparecchiatura è destinata all'uso domestico e applicazioni simili, come:
  - Cucine di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
  - Fattorie
  - Clienti di hotel, motel e altri ambienti residenziali
  - Bed and breakfast.

**AVVERTENZA!**

Rischio di lesioni, scottature o scosse elettriche.

- Non apportare modifiche alle specifiche di questa apparecchiatura.
- Sistemare i coltelli e le posate appuntite nel cestello portaposate con l'estremità rivolta verso il basso o in posizione orizzontale.
- Non tenere la porta dell'apparecchiatura aperta senza supervisione per evitare di caderci.
- Non sedersi o salire sulla porta aperta.
- I detersivi per la lavastoviglie sono pericolosi. Osservare le istruzioni di sicu-

rezza riportate sulla confezione del detersivo.

- Non bere o giocare con l'acqua all'interno dell'apparecchiatura.
- Non rimuovere i piatti dall'apparecchiatura fino al completamento del programma. Potrebbe rimanere del detersivo sulle stoviglie.
- L'apparecchiatura può rilasciare vapore caldo se si apre la porta durante lo svolgimento del programma.
- Non appoggiare o tenere liquidi o materiali infiammabili, né oggetti facilmente incendiabili sull'apparecchiatura, al suo interno o nelle immediate vicinanze.
- Non usare acqua spray né vapore per pulire l'apparecchiatura.

### 1.4 Lampadina interna

- Questa apparecchiatura dispone di una lampadina interna che si accende e si spegne, rispettivamente, quando si apre e si chiude la porta.
- Le lampadine utilizzate per questa apparecchiatura non possono essere utilizzate per l'illuminazione domestica.
- Per sostituire la lampadina, contattare il Centro di Assistenza.

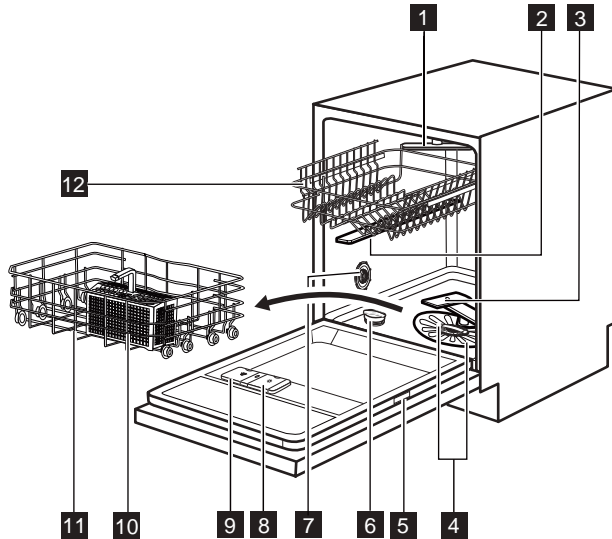
### 1.5 Smaltimento

**AVVERTENZA!**

Rischio di lesioni o soffocamento.

- Staccare la spina dall'alimentazione elettrica.
- Tagliare il cavo di rete e smaltirlo.
- Rimuovere il blocco porta per evitare che bambini e animali domestici rimangano chiusi all'interno dell'apparecchiatura.

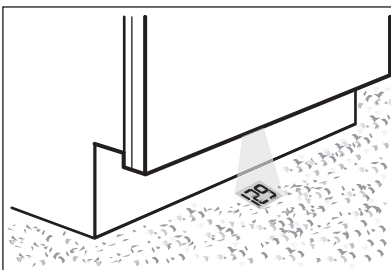
## 2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



- 1** Mulinello sul cielo vasca
- 2** Mulinello superiore
- 3** Mulinello inferiore
- 4** Filtri
- 5** Targhetta dati
- 6** Contenitore del sale

- 7** Selettore della durezza dell'acqua
- 8** Contenitore del brillantante
- 9** Contenitore del detersivo
- 10** Cestello posate
- 11** Cestello inferiore
- 12** Cestello superiore

### 2.1 TimeBeam



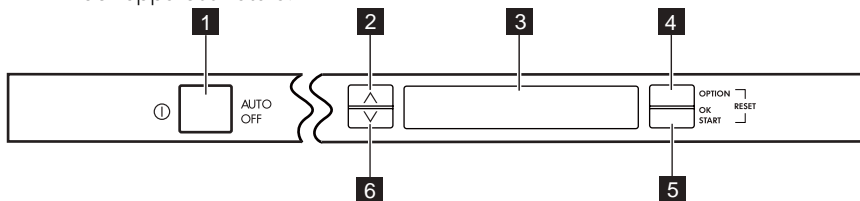
Il **TimeBeam** è un display proiettato sul pavimento al di sotto della porta dell'apparecchiatura.

- Quando si avvia il programma, appare la durata dello stesso.
- Al termine del programma, il display indica **0:00** e **CLEAN**.
- Quando inizia la partenza ritardata, appaiono il conto alla rovescia e il messaggio **DELAY**.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchiatura, il display mostra un codice di allarme.

### 3. PANNELLO DEI COMANDI



Le informazioni sul display ed i segnali acustici facilitano l'utilizzo dell'apparecchiatura.



**1** Tasto on/off

**2** Tasto menu (su)

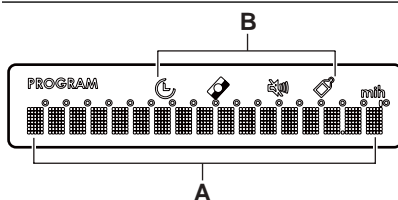
**3** Display

**4** Tasto **OPTION**

**5** Tasto **OK START**

**6** Tasto menu (giù)

#### 3.1 Display



**A)** In questa zona vengono mostrati messaggi, programmi, opzioni e fasi di programma.

**B)** In quest'area vengono mostrati i simboli delle opzioni.

Simboli	
	<b>PARTENZA TRA</b> Si accende quando è selezionata la partenza ritardata.
	<b>MULTITAB</b> Si accende quando si attiva l'opzione Multitab.
	<b>VOLUME ALLARME</b> Si accende quando i segnali acustici sono disattivati.
	<b>EXTRA HYGIENE</b> Si accende quando si attiva l'opzione o quando è impostato il programma di lavaggio INTENSIV PRO .

## 4. PROGRAMMI

Programma	Grado di sporco Tipo di carico	Fasi del programma	Opzioni
AUTOSENSE <sup>1)</sup>	Tutto Stoviglie miste, posate e pentole	Ammollo Lavaggio da 45°C a 70°C Risciacqui Asciugatura	EXTRA HYGIENE
INTENSIV PRO <sup>2)</sup>	Sporco intenso Stoviglie miste, posate e pentole	Ammollo Lavaggio a 70°C Risciacqui Asciugatura	PROBOOST
EXTRA SILENT <sup>3)</sup>	Sporco normale Stoviglie e posate	Ammollo Lavaggio a 50°C Risciacqui Asciugatura	
30 MINUTI <sup>4)</sup>	Sporco fresco Stoviglie e posate	Lavaggio a 60°C Risciacquo	EXTRA HYGIENE
ECO <sup>5)</sup>	Sporco normale Stoviglie e posate	Ammollo Lavaggio a 50°C Risciacqui Asciugatura	EXTRA HYGIENE
60 MINUTI	Sporco normale Stoviglie e posate	Lavaggio a 55°C Risciacqui	EXTRA HYGIENE
PROZONE <sup>6)</sup>	Sporco misto Stoviglie miste, posate e pentole	Ammollo Lavaggio a 70°C Risciacqui Asciugatura	
45° CRISTALLI	Sporco normale o leggero Stoviglie e bicchieri delicati	Lavaggio a 45°C Risciacqui Asciugatura	
AMMOLLO <sup>7)</sup>	Tutto	Ammollo	

**1)** L'apparecchiatura rileva il grado di sporco e la quantità di stoviglie presenti nei cestelli. Regola automaticamente la temperatura e la quantità dell'acqua, il consumo di elettricità e la durata del programma.

**2)** Questo programma prevede una fase di risciacquo ad alta temperatura per garantire migliori risultati igienici. Durante la fase di risciacquo, la temperatura viene mantenuta a 70°C per almeno 10 minuti.

**3)** Questo è il programma più silenzioso. La pompa funziona a velocità ridotta per diminuire il livello di rumore. Data la bassa velocità, il programma viene allungato.

**4)** Con questo programma è possibile lavare un carico di stoviglie con sporco fresco. Garantisce buoni risultati di lavaggio in breve tempo.

**5)** Questo programma consente un utilizzo più efficiente di acqua ed elettricità per lavare stoviglie e posate con grado di sporco normale. (Programma standard per gli istituti di prova).

**6)** Con questo programma è possibile lavare un carico con sporco misto. Caricare le stoviglie con sporco molto intenso nel cestello inferiore e sporco normale nel cestello

superiore. I valori di pressione e temperatura dell'acqua nel cestello inferiore sono maggiori rispetto al cestello superiore.

- 7) Utilizzare questo programma per un risciacquo veloce delle stoviglie. Ciò evita la formazione di cattivi odori all'interno dell'apparecchiatura.  
Non utilizzare il detersivo con questo programma.

### Valori di consumo

Programma <sup>1)</sup>	Durata (min)	Energia (kWh)	Acqua (l)
AUTOSENSE	40 - 150	0.6 - 1.4	7 - 14
INTENSIV PRO	150 - 160	1.4 - 1.6	13 - 14
EXTRA SILENT	200 - 220	1.1 - 1.2	9 - 10
30 MINUTI	30	0.8	9
ECO	195	1.03	10.2
60 MINUTI	55 - 65	1.0 - 1.2	10 - 11
PROZONE	130 - 140	1.2 - 1.3	14 - 15
45° CRISTALLI	70 - 80	0.7 - 0.9	11 - 12
AMMOLLO	14	0.1	4

- <sup>1)</sup> I valori possono variare a seconda della pressione e della temperatura dell'acqua, delle variazioni dell'alimentazione elettrica, delle opzioni selezionate e della quantità di stoviglie.

## 5. OPZIONI

### 5.1 Menu Opzioni



Attivare o disattivare le opzioni prima di avviare un programma. Non è possibile attivare o disattivare le opzioni quando un programma è in corso.

Menu	Sottomenu	Descrizione dell'opzione
PARTENZA TRA		È possibile posticipare l'avvio di un programma da 1 a 24 ore.
IMPOSTAZIONE	LINGUA ITALIANO (Sono disponibili diverse lingue).	Per impostare la lingua di visualizzazione dei messaggi sul display.
	LUMINOSITÀ (Sono disponibili 10 livelli).	Per aumentare o diminuire la luminosità del display.
	COLORE (Sono disponibili diversi colori).	Impostare il colore del Time Beam. 0 = TimeBeam disattivato.



Menu	Sottomenu	Descrizione dell'opzione
	VOLUME ALLARME (Sono disponibili 5 livelli).	Per regolare il volume dei segnali acustici. Livello 0 = volume disattivato
	BRILLANTANTE SI NO	Per attivare il contenitore del brillantante.
	DUREZZA ACQUA (Sono disponibili 10 livelli).	Per regolare elettronicamente il livello del decalcificatore dell'acqua.
PROBOOST	SI NO	Questa opzione fa aumentare la pressione dell'acqua del 40% nelle fasi di prelavaggio e lavaggio. I risultati del lavaggio sono molto buoni anche con carichi molto sporchi.
MULTITAB	SI NO	Attivare questa opzione solo se si utilizza il detersivo in pastiglie multifunzione. La durata del programma può aumentare. Questa opzione disattiva l'erogazione di brillantante e sale. I messaggi di riempimento sono spenti.
EXTRA HYGIENE	SI NO	Questa funzione permette di svolgere una migliore azione igienizzante. Durante la fase di risciacquo, la temperatura viene mantenuta a 70°C per almeno 10 minuti.

### Come impostare un'opzione

1. Premere **OPTION** per accedere al menu Opzioni.
2. Premere uno dei tasti menu per scorrere il menu Opzioni.
3. Premere **OK START** per confermare un'opzione o per aprire il sottomenu.
4. Premere uno dei tasti menu per scorrere il sottomenu ed impostare un'opzione.
5. Premere **OK START** per confermare.
6. Premere **OPTION** per chiudere l'opzione del menu.

## 6. PREPARAZIONE AL PRIMO UTILIZZO

1. Premere il tasto On/Off per accendere l'apparecchiatura.
2. Il display mostra la lingua predefinita dalla fabbrica: LANGUAGE ENGLISH.
  - Per confermare l'inglese, premere **OK START**.
  - Se si desidera impostare una lingua diversa, premere uno dei pulsanti del menu per scorrere la lista delle lingue disponibili e premere **OK START** per confermare.
3. Premere **OPTION** per chiudere l'opzione del menu.
4. Accertarsi che il livello del decalcificatore dell'acqua preimpostato dalla fabbrica sia conforme alla durezza dell'acqua locale. In caso contrario,

regolare il decalcificatore dell'acqua. Contattare l'ente locale di erogazione idrica per conoscere la durezza locale dell'acqua.

5. Riempire il contenitore del sale.
6. Riempire il contenitore del brillantante.
7. Aprire il rubinetto dell'acqua.
8. Potrebbero rimanere dei residui di lavorazione all'interno dell'apparecchiatura. Avviare un programma per eliminarli. Non utilizzare il detersivo e non caricare stoviglie.

## 6.1 Regolare il decalcificatore dell'acqua

Durezza dell'acqua				Regolazione decalcificatore dell'acqua	
Gradi tedeschi (°dH)	Gradi francesi (°fH)	mmol/l	Gradi Clarke	Manuale	Elettronica
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	2 1)	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	2 1)	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 1)	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 1)	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 1)	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 1)	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 2)	1 2)

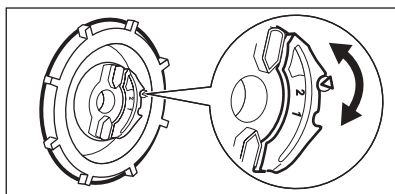
1) Impostazione di fabbrica.

2) Non utilizzare il sale a questo livello.



Il decalcificatore dell'acqua deve essere regolato manualmente ed elettronicamente.

### Impostazione manuale



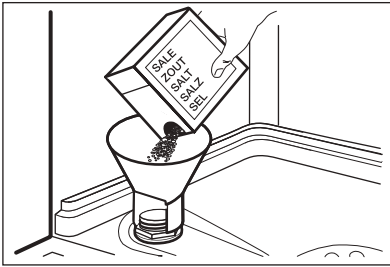
Ruotare il selettore della durezza dell'acqua nella posizione 1 o 2.

### Impostazione elettronica

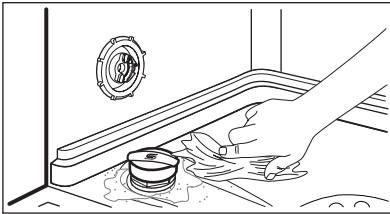
Aprire il menu Opzioni e impostare il livello del decalcificatore in base alla du-

rezza dell'acqua Fare riferimento alla tabella del menu Opzioni.

## 6.2 Riempire il contenitore del sale



1. Ruotare il tappo in senso antiorario e aprire il contenitore del sale.
2. Versare 1 litro d'acqua nel contenitore del sale (solo la prima volta).
3. Riempire il contenitore del sale.
4. Togliere l'eventuale sale rimasto attorno all'apertura del contenitore.
5. Riavvitare il tappo in senso orario per chiudere il contenitore del sale.



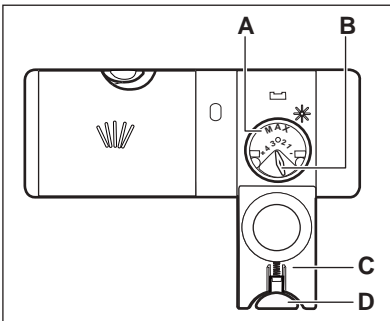
### ATTENZIONE

Acqua e sale potrebbero fuoriuscire dal contenitore del sale durante il riempimento. Rischio di corrosione. Per evitarlo, avviare un programma dopo aver riempito il contenitore del sale.



Quando è necessario riempire il contenitore del sale, il display visualizza un messaggio di avviso. Il messaggio non compare durante l'esecuzione del programma.

## 6.3 Riempire il contenitore del brillantante



1. Premere il pulsante di sgancio (D) per aprire il coperchio (C).
2. Riempire il contenitore del brillantante (A) non oltre il segno di "max.".
3. Rimuovere l'eventuale brillantante fuoriuscito con un panno assorbente, per evitare che si formi troppa schiuma.
4. Chiudere il coperchio. Assicurarsi che il pulsante di sgancio si blocchi in posizione.



È possibile ruotare il selettore del dosaggio (B) tra la posizione 1 (quantità minima) e la posizione 4 (quantità massima).

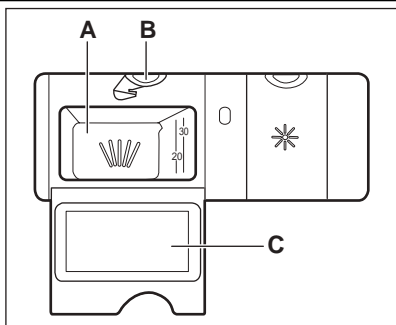


Quando è necessario riempire il contenitore del brillantante, il display visualizza un messaggio di avviso. Il messaggio non compare durante l'esecuzione del programma.

## 7. UTILIZZO QUOTIDIANO

1. Aprire il rubinetto dell'acqua.
2. Premere il tasto On/Off per accendere l'apparecchiatura.
  - Se viene visualizzato il messaggio riguardante la carenza di sale, riempirne il contenitore.
  - Se viene visualizzato il messaggio riguardante la carenza di brillantante, riempirne il contenitore.
3. Caricare i cestelli.
4. Aggiungere il detersivo.
  - Se si utilizza il detersivo in pastiglie multifunzione, attivare l'opzione MULTITAB.
5. Impostare ed avviare il programma corretto per il tipo di carico ed il grado di sporco.

### 7.1 Utilizzo del detersivo



1. Premere il pulsante di sgancio (B) per aprire il coperchio (C).
2. Mettere il detersivo nel rispettivo contenitore (A).
3. Se il programma ha una fase di prelavaggio, mettere una piccola quantità di detersivo nella parte interna della porta dell'apparecchiatura.
4. Se si usa detersivo in pastiglie, mettere la pastiglia nel contenitore (A).
5. Chiudere il coperchio. Assicurarsi che il pulsante di sgancio si blocchi in posizione.

### 7.2 Impostazione ed avvio di un programma

#### Avvio del programma

1. Aprire il rubinetto dell'acqua.
2. Premere il tasto On/Off per accendere l'apparecchiatura.
3. Impostare un programma. È anche possibile impostare le opzioni disponibili.
4. Premere **OK START** per confermare.
5. Quando si chiude la porta dell'apparecchiatura, il programma si avvia.
  - Se si è impostata la PARTENZA TRA, la chiusura della porta dell'apparecchiatura avvia il conto alla rovescia.

Appena è completato il conto alla rovescia, il programma si avvia.

#### Apertura della porta durante il funzionamento dell'apparecchiatura

Se si apre la porta, l'apparecchiatura si blocca. Quando si chiude nuovamente la porta, l'apparecchiatura riprende dal punto in cui era stata interrotta.

#### Annullamento della partenza ritardata mentre è in corso il conto alla rovescia



L'annullamento della partenza ritardata, cancella anche il programma e le opzioni impostate.

1. Premere e tenere premuto contemporaneamente **OPTION** and **OK START** finché non viene visualizzato il messaggio INTERROMPI?.
2. Premere **OK START** per confermare. Sul display compare il messaggio IMPOSTA IL CICLO.

## Annullamento del programma

1. Premere e tenere premuto contemporaneamente **OPTION** and **OK START** finché non viene visualizzato il messaggio INTERROMPI? .
2. Premere **OK START** per confermare. Sul display compare il messaggio IMPOSTA IL CICLO .



Verificare che vi sia del detersivo nell'apposito contenitore prima di avviare un nuovo programma.

## Al termine del programma

viene emesso un segnale acustico intermittente. Il display visualizza il messaggio FINE DEL CICLO e il messaggio PUOI SPEGNERE .

1. Premere il tasto On/Off per spegnere l'apparecchiatura.

2. Chiudere il rubinetto dell'acqua.



Se non si preme il tasto on/off, la funzione **AUTO OFF** spegne automaticamente l'apparecchiatura dopo alcuni minuti dopo la fine del programma. Ciò contribuisce a ridurre il consumo di energia.

### Importante

- Lasciare raffreddare i piatti prima di estrarli dalla lavastoviglie. e stoviglie calde possono essere più facilmente danneggiabili.
- Vuotare prima il cestello inferiore e quindi quello superiore.
- Sulle pareti laterali e sulla porta della lavastoviglie può formarsi della condensa. Perché l'acciaio inox si raffredda più velocemente della ceramica

## 8. CONSIGLI E SUGGERIMENTI UTILI

### 8.1 Il decalcificatore dell'acqua

L'acqua dura contiene un'elevata quantità di minerali che possono causare danni all'apparecchiatura e risultati di lavaggio scadenti. Il decalcificatore dell'acqua neutralizza tali minerali.

Il sale per lavastoviglie mantiene il decalcificatore dell'acqua pulito e in buone condizioni. È importante impostare il livello corretto del decalcificatore dell'acqua. Ciò assicura che il decalcificatore dell'acqua utilizzi l'esatta quantità di sale per lavastoviglie.

### 8.2 Se si utilizzano sale, brillantante e detersivo

- Utilizzare soltanto sale, brillantante e detersivo specifici per lavastoviglie. Altri prodotti possono danneggiare l'apparecchiatura.
- Durante l'ultima fase di risciacquo, il brillantante favorisce l'asciugatura delle stoviglie senza lasciare striature e macchie.
- Le pastiglie multifunzione contengono agenti che conglobano le funzioni di

detersivo, brillantante e sale. Verificare che le pastiglie siano idonee per la durezza dell'acqua locale. Consultare le indicazioni riportate sulle confezioni dei prodotti.

- Le pastiglie possono non sciogliersi completamente nei cicli brevi. Per evitare residui di detersivo sulle stoviglie, consigliamo di utilizzare il detersivo in pastiglie con i programmi lunghi.



Non usare una dose di detersivo superiore alla quantità raccomandata. Osservare le istruzioni riportate sulla confezione del detersivo.

### 8.3 Cosa fare se si desidera smettere di utilizzare le pastiglie combinate

1. Impostare il decalcificatore dell'acqua sul livello più alto.
2. Assicurarsi che i contenitori del sale e del brillantante siano pieni.
3. Avviare il programma più breve con una fase di risciacquo, senza detersivo e senza piatti.

4. Regolare il decalcificatore dell'acqua in base alla durezza dell'acqua locale.
5. Regolare la quantità di brillantante rilasciata.

## 8.4 Caricare i cestelli



Fare riferimento all'opuscolo in dotazione per gli esempi su come caricare i cestelli.

- Utilizzare l'apparecchiatura esclusivamente per lavare articoli idonei al lavaggio in lavastoviglie.
- Non introdurre nell'apparecchiatura articoli di legno, osso, alluminio, peltro o rame.
- Non inserire nell'apparecchiatura oggetti che possano assorbire acqua (spugne, panni).
- Eliminare i residui di cibo dalle stoviglie.
- Per rimuovere senza fatica tracce di bruciato, lasciare pentole e recipienti a bagno nell'acqua prima di introdurli nell'apparecchiatura.
- Disporre gli utensili cavi (tazze, bicchieri e padelle) con l'apertura rivolta verso il basso.
- Assicurarsi che le posate e i piatti non aderiscano tra loro. Mescolare i cucchiari con le altre posate.

- Verificare che i bicchieri non si tocchino l'un l'altro.
- Disporre gli oggetti piccoli nel cestello portaposate.
- Sistemare gli oggetti leggeri nel cestello superiore in modo tale che non possano muoversi.
- Prima di avviare un programma, assicurarsi che i mulinelli possano ruotare liberamente.

## 8.5 Prima di avviare il programma

### Verificare che:

- I filtri siano puliti e installati correttamente.
- I fori sui mulinelli non siano ostruiti.
- Le stoviglie siano riposte correttamente nei cestelli.
- Il programma sia adatto al tipo di carico e al grado di sporco.
- Si utilizzi la quantità corretta di detersivo e additivi.
- Siano presenti il sale per lavastoviglie e il brillantante (a meno che non si utilizzino le pastiglie multifunzione).
- Il tappo del contenitore del sale sia serrato.

## 9. PULIZIA E CURA



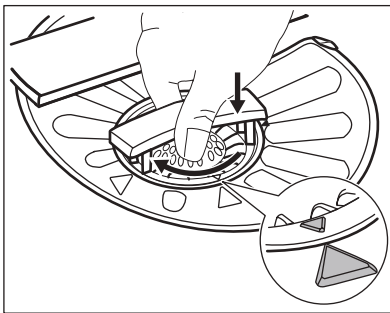
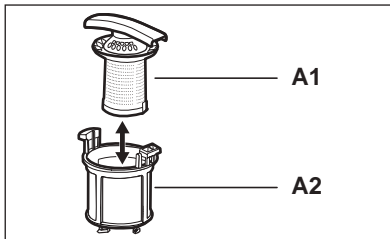
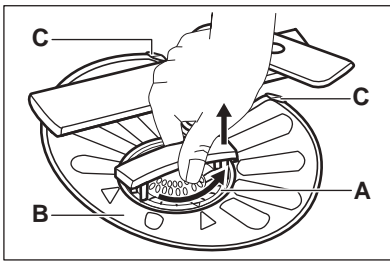
### AVVERTENZA!

Prima di eseguire qualunque intervento di manutenzione, spegnere l'apparecchiatura ed estrarre la spina dalla presa.



Filtri sporchi e mulinelli ostruiti riducono i risultati di lavaggio. Eseguire controlli periodici e pulirli, se necessario.

## 9.1 Pulizia dei filtri



1. Ruotare il filtro (A) in senso antiorario e rimuoverlo.
2. Per smontare il filtro (A), estrarre (A1) e (A2).
3. Rimuovere il filtro (B).
4. Sciacquare i filtri con acqua.
5. Prima di rimontare il filtro (B), assicurarsi che non vi siano residui di cibo o sporco all'interno o attorno al bordo del pozzetto.
6. Assicurarsi che il filtro (B) sia posizionato in modo corretto al di sotto delle 2 guide (C).
7. Montare il filtro (A) e riposizionarlo all'interno del filtro (B). Ruotarlo in senso orario finché non si blocca in posizione.



Un'errata posizione dei filtri può comportare scadenti risultati di lavaggio e danni all'apparecchiatura.

## 9.2 Pulizia dei mulinelli

Non rimuovere i mulinelli. Se i fori dei mulinelli sono ostruiti da residui di sporco, liberarli servendosi di un oggetto a punta fine.

## 9.3 Pulizia esterna

Pulire l'apparecchiatura con un panno inumidito e morbido. Utilizzare solo detersivi neutri. Non usare prodotti abrasivi, spugnette abrasive o solventi.

## 9.4 Pulizia interna

Se si usano regolarmente programmi di breve durata, è possibile riscontrare depositi di grasso e calcare all'interno dell'apparecchiatura. Per evitarlo, si consiglia di avviare programmi lunghi almeno 2 volte al mese.

## 10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

L'apparecchiatura non si avvia o si blocca durante il funzionamento. Cercare dapprima di risolvere il problema (fare riferimento alla tabella). Se non è possibile, contattare il Centro di Assistenza.

**In caso di problemi, compare un messaggio e Time Beam visualizza un codice allarme.**

Display	Time Beam	Problema
APRI IL RUBINETTO	,10	L'apparecchiatura non carica acqua.
POMPA BLOCCATA	,20	L'apparecchiatura non scarica l'acqua.
SERVICE ,30	,30	Il dispositivo antiallagamento è attivo.



### AVVERTENZA!

Spegnere l'apparecchiatura prima di eseguire i controlli.

Problema	Possibile soluzione
Non è possibile accendere l'apparecchiatura.	Verificare che la spina sia collegata alla presa elettrica. Assicurarsi che il fusibile all'interno del quadro elettrico non sia danneggiato.
Il programma non si avvia.	Controllare che la porta sia chiusa. Premere <b>OK START</b> . Se è stata impostata la partenza ritardata, annullare l'impostazione o attendere il termine del conto alla rovescia.
L'apparecchiatura non carica acqua.	Controllare che il rubinetto dell'acqua sia aperto. Controllare che la pressione dell'acqua di alimentazione non sia troppo bassa. Per ottenere informazioni a questo proposito, contattare l'ente erogatore locale.
	Controllare che il rubinetto dell'acqua non sia ostruito.
	Controllare che il filtro nel tubo di carico non sia ostruito.
	Verificare che il tubo di carico non sia attorcigliato o piegato.
L'apparecchiatura non scarica l'acqua.	Controllare che lo scarico del lavello non sia ostruito. Verificare che il tubo di scarico non sia attorcigliato o piegato.



Problema	Possibile soluzione
Il dispositivo antiavanzamento è attivo.	Chiudere il rubinetto dell'acqua e contattare il Centro di Assistenza.

Una volta effettuati questi controlli, accendere l'apparecchiatura. Il programma riprende dal punto in cui era stato interrotto.

In caso di ricomparsa dell'anomalia, contattare il Centro di Assistenza.

Se il display mostra altri messaggi, contattare il Centro di Assistenza.

## 10.1 Se i risultati di lavaggio e di asciugatura non sono soddisfacenti

### Su bicchieri e stoviglie rimangono delle striature biancastre o striature bluastre

- La quantità di brillantante erogata è eccessiva. Impostare il selettore del brillantante nella posizione inferiore.
- È stata utilizzata una dose eccessiva di detersivo.

### Macchie e tracce di gocce d'acqua su bicchieri e stoviglie

- La quantità di brillantante erogata non è insufficiente. Impostare il selettore del brillantante nella posizione superiore.
- La causa potrebbe essere la qualità del detersivo.

### Le stoviglie sono bagnate

- Il programma non prevede la fase di asciugatura o l'asciugatura viene eseguita a bassa temperatura.
- Il contenitore del brillantante è vuoto.
- La causa potrebbe essere la qualità del brillantante.
- La causa potrebbe essere la qualità del detersivo in pastiglie multifunzione. Provare un prodotto di una marca diversa o attivare il contenitore del brillantante e utilizzare il brillantante insieme al detersivo in pastiglie multifunzione.



Fare riferimento alla sezione "CONSIGLI E SUGGERIMENTI UTILI" per trovare altre possibili cause.

## 10.2 Come attivare il contenitore del brillantante

Andare al menu Opzioni ed attivare l'erogatore del brillantante. Fare riferimento alla tabella del menu Opzioni.


# 11. DATI TECNICI

Dimensioni	Larghezza x Altezza x Profondità (mm)	596 / 818 - 898 / 550
Collegamento elettrico	Fare riferimento alla targhetta dati.	
	Tensione	220-240 V
	Frequenza	50 Hz
Pressione dell'acqua di alimentazione	Min./max. (bar/MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Collegamento dell'acqua <sup>1)</sup>	Acqua fredda o calda <sup>2)</sup>	max. 60°C
Capacità	Coperti	12

Assorbimento elettrico	Modalità left-on	0.10 W
	Modalità Off	0.10 W

- 1) Collegare il tubo di carico dell'acqua a un rubinetto con filettatura 3/4".
- 2) Consigliamo il collegamento all'acqua calda se prodotta mediante utilizzo di fonti di energia alternativa (per es. pannelli solari, impianti eolici) per ridurre il consumo di energia.

## 12. CONSIDERAZIONI AMBIENTALI

Riciclare i materiali con il simbolo . Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non

smaltire le apparecchiature che riportano il simbolo  insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.

# ÍNDICE

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA . . . . .	36
2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO . . . . .	38
3. PAINEL DE CONTROLO . . . . .	38
4. PROGRAMAS . . . . .	39
5. OPÇÕES . . . . .	41
6. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO . . . . .	42
7. UTILIZAÇÃO DIÁRIA . . . . .	45
8. SUGESTÕES E DICAS . . . . .	46
9. MANUTENÇÃO E LIMPEZA . . . . .	47
10. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS . . . . .	49
11. INFORMAÇÃO TÉCNICA . . . . .	50

## PARA RESULTADOS PERFEITOS

Obrigado por escolher este produto AEG. Criámo-lo para lhe oferecer um desempenho impecável durante vários anos, com tecnologias inovadoras que tornam a sua vida mais fácil – funcionalidades que poderá não encontrar em aparelhos convencionais. Continue a ler durante alguns minutos para tirar o máximo partido do produto.

**Visite o nosso website para:**



Resolver problemas e obter conselhos de utilização, catálogos e informações sobre serviços:  
**[www.aeg.com](http://www.aeg.com)**



Registar o seu produto para beneficiar de um serviço melhor:  
**[www.aeg.com/productregistration](http://www.aeg.com/productregistration)**



Adquirir acessórios, consumíveis e peças de substituição originais para o seu aparelho:  
**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## APOIO AO CLIENTE E ASSISTÊNCIA

Recomendamos a utilização de peças de substituição originais. Quando contactar a Assistência, certifique-se de que tem os seguintes dados disponíveis. A informação encontra-se na placa de características. Modelo, PNC, Número de Série.



Aviso / Cuidado - Informações de segurança.



Informações gerais e conselhos úteis



Informações ambientais

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

# 1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções fornecidas antes de instalar e utilizar o aparelho. O fabricante não é responsável por lesões ou danos resultantes de instalação e utilização incorrectas. Guarde sempre as instruções junto do aparelho para futura referência.

## 1.1 Segurança para crianças e pessoas vulneráveis



### ADVERTÊNCIA

Risco de asfixia, ferimentos ou incapacidade permanente.

- Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas, incluindo crianças, com capacidades físicas e sensoriais reduzidas, funções mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento de utilização do mesmo. Essas pessoas devem ser vigiadas ou ensinadas a utilizar o aparelho por uma pessoa que seja responsável pela sua segurança.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Mantenha todos os materiais de embalagem fora do alcance das crianças.
- Mantenha todos os detergentes fora do alcance das crianças.
- Mantenha as crianças e os animais domésticos afastados da porta do aparelho quando esta estiver aberta.

## 1.2 Instalação

- Retire a embalagem toda.
- Não instale nem utilize o aparelho se este estiver danificado.
- Não instale nem utilize o aparelho em locais com temperatura inferior a 0 °C.
- Cumpra as instruções de instalação fornecidas com o aparelho.
- Certifique-se de que o aparelho é instalado sob e ao lado de estruturas seguras.

## Ligação eléctrica



### ADVERTÊNCIA

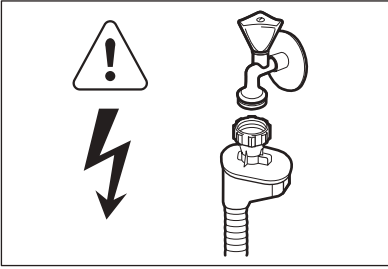
Risco de incêndio e choque eléctrico.

- O aparelho tem de ficar ligado à terra.
- Certifique-se de que a informação sobre a ligação eléctrica existente na placa de características está em conformidade com a alimentação eléctrica. Se não estiver, contacte um electricista.
- Utilize sempre uma tomada devidamente instalada e à prova de choques eléctricos.
- Não utilize adaptadores de tomadas duplas ou triplas, nem cabos de extensão.
- Certifique-se de que não danifica a ficha e o cabo de alimentação eléctrica. Se for necessário substituir o cabo de alimentação, esta operação deve ser efectuada pelo nosso Centro de Assistência Técnica.
- Ligue a ficha de alimentação eléctrica à tomada apenas no final da instalação. Certifique-se de que a ficha fica acessível após a instalação.
- Não puxe o cabo de alimentação para desligar o aparelho. Puxe sempre a ficha.
- Não toque no cabo de alimentação ou na ficha de alimentação com as mãos molhadas.
- Este aparelho está em conformidade com as Directivas da UE.

## Ligação à rede de abastecimento de água

- Certifique-se de que não danifica as mangueiras de água.
- Antes de ligar o aparelho a canos novos ou canos que não sejam usados há muito tempo, deixe a água correr até sair limpa.
- Na primeira utilização do aparelho, certifique-se de que não há fugas de água.
- A mangueira de entrada de água possui uma válvula de segurança e um re-

vestimento com um cabo de alimentação no seu interior.



#### ADVERTÊNCIA

Voltagem perigosa.

- Se a mangueira de entrada de água estiver danificada, desligue imediatamente a ficha da tomada eléctrica. Contacte a Assistência Técnica para substituir a mangueira de entrada de água.

### 1.3 Utilização

- Este aparelho destina-se exclusivamente a utilizações domésticas ou semelhantes, tais como:
  - Áreas de cozinha destinadas ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho
  - Turismo rural
  - Utilização por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes hoteleiros
  - Ambientes hoteleiros tipo residencial.



#### ADVERTÊNCIA

Risco de ferimentos, queimaduras, choque eléctrico ou incêndio.

- Não altere as especificações deste aparelho.
- Coloque as facas e todas as cutelarias de ponta afiada no cesto de talheres com as pontas viradas para baixo ou na horizontal.
- Para evitar quedas, não deixe a porta do aparelho aberta sem supervisão.

- Não se sente nem se apoie na porta aberta.
- Os detergentes de máquina de lavar loiça são perigosos. Cumpra as instruções de segurança existentes na embalagem do detergente.
- Não beba a água do aparelho, nem a utilize para qualquer outro fim.
- Não retire a loiça do aparelho enquanto o programa não estiver concluído. Pode ainda haver detergente na loiça.
- O aparelho pode libertar vapor quente se abrir a porta quando um programa estiver em funcionamento.
- Não coloque produtos inflamáveis ou objectos molhados com produtos inflamáveis, no interior, perto ou em cima do aparelho.
- Não utilize jactos de água ou vapor para limpar o aparelho.

### 1.4 Lâmpada interior

- Este aparelho possui uma lâmpada interior que se acende quando a porta é aberta e se apaga quando a porta é fechada.
- A lâmpada deste aparelho não é adequada para iluminação doméstica.
- Para substituir a lâmpada, contacte a Assistência Técnica.

### 1.5 Eliminação

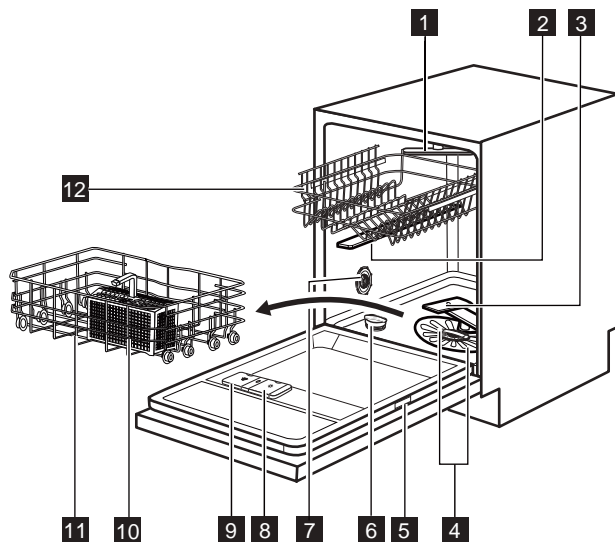


#### ADVERTÊNCIA

Risco de ferimentos e asfixia.

- Desligue o aparelho da alimentação eléctrica.
- Corte o cabo de alimentação eléctrica e elimine-o.
- Remova o trinco da porta para evitar que crianças ou animais de estimação possam ficar aprisionados no interior do aparelho.

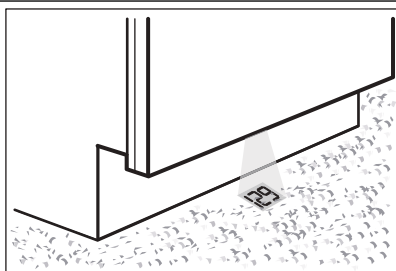
## 2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO



- 1** Braço aspersor do topo
- 2** Braço aspersor superior
- 3** Braço aspersor inferior
- 4** Filtros
- 5** Placa de características
- 6** Depósito de sal

- 7** Indicador da dureza da água
- 8** Distribuidor de abrillantador
- 9** Distribuidor de detergente
- 10** Cesto de talheres
- 11** Cesto inferior
- 12** Cesto superior

### 2.1 TimeBeam



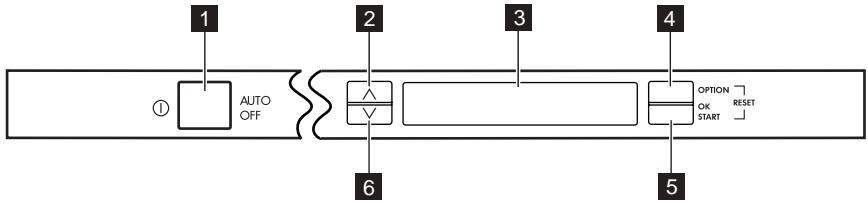
O **TimeBeam** é uma luz que é projectada no chão, por baixo da porta do aparelho.

- Quando o programa inicia, aparece a duração do programa.
- Quando o programa estiver concluído, aparece **0:00** e **CLEAN**.
- Quando o início diferido inicia, aparece a contagem de crescente e **DELAY**.
- Se o aparelho tiver alguma anomalia, aparece um código de alarme.

## 3. PAINEL DE CONTROLO



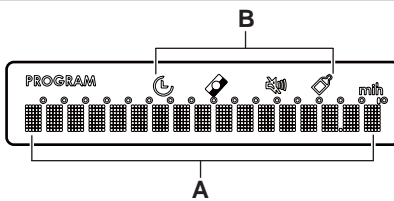
As mensagens no visor e os sinais sonoros ajudam a utilizar o aparelho.



- 1 Botão On/Off (ligar/desligar)
- 2 Botão de menu (para cima)
- 3 Visor

- 4 Botão **OPTION**
- 5 Botão **OK START**
- 6 Botão de menu (para baixo)

### 3.1 Visor



- A) Esta área apresenta mensagens, programas, opções e fases de programa.
- B) Esta área apresenta os símbolos das opções.

Símbolos	
	TEMPORIZADOR Acende-se quando activar o início diferido.
	MULTITAB Acende-se quando activar a opção Multitab (pastilhas combinadas).
	VOLUME SONORO Acende-se quando os sinais sonoros estão desligados.
	EXTRA HIGIENE Acende-se quando activar a opção ou quando seleccionar o programa INTENSIV PRO.

## 4. PROGRAMAS

Programa	Nível de sujidade Tipo de carga	Fases do programa	Opções
AUTOSENSE <sup>1)</sup>	Tudo loija, talheres, tachos e frigideiras	Pré-lavagem Lavagem entre 45 °C e 70 °C Enxaguamentos Secagem	EXTRA HIGIENE

Programa	Nível de sujidade Tipo de carga	Fases do programa	Opções
INTENSIV PRO <sup>2)</sup>	Sujidade intensa Loiça, talheres, tachos e frigideiras	Pré-lavagem Lavagem a 70 °C Enxaguamentos Secagem	PROBOOST
EXTRA SILENT <sup>3)</sup>	Sujidade normal Faianças e talheres	Pré-lavagem Lavagem a 50 °C Enxaguamentos Secagem	
30 MINUTOS <sup>4)</sup>	Sujidade recente Loiça e talheres	Lavagem a 60 °C Enxaguamento	EXTRA HYGIENE
ECO <sup>5)</sup>	Sujidade normal Loiça e talheres	Pré-lavagem Lavagem a 50 °C Enxaguamentos Secagem	EXTRA HYGIENE
60 MINUTOS	Sujidade normal Loiça e talheres	Lavagem a 55 °C Enxaguamentos	EXTRA HYGIENE
PROZONE <sup>6)</sup>	Sujidade diversa Loiça, talheres, tachos e frigideiras	Pré-lavagem Lavagem a 70 °C Enxaguamentos Secagem	
45° VIDROS	Sujidade normal ou ligeira Loiça e vidros delicados	Lavagem a 45 °C Enxaguamentos Secagem	
PRÉ-LAVAGEM <sup>7)</sup>	Tudo	Pré-lavagem	

- 1) O aparelho detecta o nível de sujidade e a quantidade de loiça nos cestos. Ajusta automaticamente a temperatura e a quantidade de água, o consumo de energia e a duração do programa.
- 2) Este programa tem uma fase de enxaguamento com temperatura elevada para melhorar a higiene. Durante a fase de enxaguamento, a temperatura permanece nos 70 °C durante pelo menos 10 minutos.
- 3) Este é o programa mais silencioso. A bomba trabalha a uma velocidade muito baixa para diminuir o nível de ruído. Devido à velocidade baixa, a duração do programa é maior.
- 4) Com este programa, pode lavar uma carga com sujidade recente. Proporciona bons resultados de lavagem em pouco tempo.
- 5) Com este programa, terá o consumo de água e energia mais eficiente para loiça e talheres com sujidade normal. (Este é o programa standard para testes.)
- 6) Este programa é adequado para lavar uma carga com sujidade variada. Sujidade muito intensa no cesto inferior e sujidade normal no cesto superior. A pressão da água e a temperatura da água no cesto inferior são superiores às aplicadas no cesto superior.
- 7) Utilize este programa para enxaguar rapidamente a loiça. Isto evita que os resíduos de comida adiram à loiça e que saiam odores desagradáveis do aparelho. Não utilize detergente com este programa.



**Valores de consumo**

<b>Programa<sup>1)</sup></b>	<b>Duração (min.)</b>	<b>Energia (kWh)</b>	<b>Água (l)</b>
AUTOSENSE	40 - 150	0.6 - 1.4	7 - 14
INTENSIV PRO	150 - 160	1.4 - 1.6	13 - 14
EXTRA SILENT	200 - 220	1.1 - 1.2	9 - 10
30 MINUTOS	30	0.8	9
ECO	195	1.03	10.2
60 MINUTOS	55 - 65	1.0 - 1.2	10 - 11
PROZONE	130 - 140	1.2 - 1.3	14 - 15
45° VIDROS	70 - 80	0.7 - 0.9	11 - 12
PRÉ-LAVAGEM	14	0.1	4

<sup>1)</sup> A pressão e a temperatura da água, as variações da corrente eléctrica, as opções e a quantidade de loiça podem alterar estes valores.

## 5. OPÇÕES

### 5.1 Menu de opções



Active ou desactive as opções antes de iniciar um programa. Não pode activar ou desactivar as opções durante o funcionamento de um programa.

<b>Menu</b>	<b>Submenu</b>	<b>Descrição da opção</b>
TEMPORIZADOR		Para atrasar o início de um programa entre 1 e 24 horas.
PROGRAMA-ÇÕES	IDIOMA PORTUGUÊS (Estão disponíveis vários idiomas.)	Para definir o idioma das mensagens no visor.
	LUMINOSIDADE (Estão disponíveis 10 níveis.)	Para aumentar ou diminuir a luminosidade do visor.
	COR (Estão disponíveis várias cores.)	Para definir a cor do TimeBeam. 0 = TimeBeam desligado.
	VOLUME SONORO (Estão disponíveis 5 níveis.)	Para regular o volume dos sinais sonoros. Nível 0 = volume desligado
	ABRILHANTADOR ON OFF	Para activar o distribuidor de abrilhantador.

Menu	Submenu	Descrição da opção
	DUREZA DA ÁGUA (Estão disponíveis 10 níveis.)	Para ajustar electronicamente o nível do descalcificador da água.
PROBOOST	ON OFF	Esta função aumenta em 40% a pressão da água nas fases de pré-lavagem e lavagem. Os resultados de lavagem são muito bons, mesmo com cargas bastante sujas.
MULTITAB	ON OFF	Active esta opção apenas quando utilizar pastilhas de detergente combinadas. A duração do programa pode aumentar. Esta opção desactiva o uso de abrihantador e sal. As mensagens referentes ao abastecimento ficam desactivadas.
EXTRA HY- GIENE	ON OFF	Esta opção proporciona melhores resultados no que respeita à higiene. Durante a fase de enxaguamento, a temperatura permanece nos 70 °C durante pelo menos 10 minutos.

### Como seleccionar uma opção

1. Prima **OPTION** para abrir o menu de opções.
2. Prima um dos botões de menu para percorrer o menu de opções.
3. Prima **OK START** para confirmar uma opção ou abrir um submenu.
4. Prima um dos botões de menu para percorrer o submenu e definir uma opção.
5. Prima **OK START** para confirmar.
6. Prima **OPTION** para fechar o menu de opções.

## 6. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para activar o aparelho.
2. O visor apresenta o idioma predefinido: LANGUAGE ENGLISH.
  - Se pretender confirmar Inglês, prima **OK START**.
  - Se pretender seleccionar um idioma diferente, prima um dos botões de menu para percorrer a lista de idiomas e prima **OK START** para confirmar.
3. Prima **OPTION** para fechar o menu de opções.
4. Certifique-se de que o nível definido para o amaciador da água corresponde à dureza da água na sua área. Caso contrário, ajuste o amaciador da água. Contacte os serviços de abastecimento de água locais para saber qual é a dureza da água na sua área.
5. Encha o depósito de sal.
6. Encha o distribuidor de abrihantador.
7. Abra a torneira da água.
8. É possível que fiquem resíduos de processamento no aparelho. Inicie um programa para os remover. Não utilize detergente e não carregue os custos.

## 6.1 Regular o sal

Dureza da água				ajuste sal	
Graduação alemã (°dH)	Graduação francesa (°fH)	mmol/l	Graduação Clarke	Manual	Electrónico
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	2 1)	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	2 1)	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 1)	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 1)	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 1)	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 1)	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 2)	1 2)

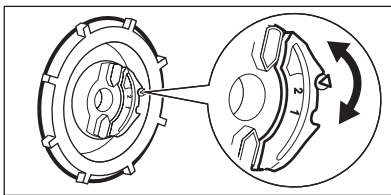
1) Posição de fábrica.

2) Não utilize sal neste nível.



Tem de ajustar o sal manual e electronicamente.

### Regulação manual



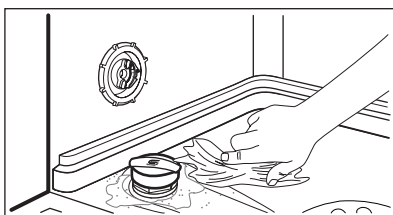
Rode o indicador da dureza da água para a posição 1 ou 2.

### Regulação electrónica

Abra o menu de opções e defina o nível de amaciador da água de acordo com a

tabela de dureza da água. Consulte a tabela do menu de opções.

## 6.2 Encher o depósito de sal



1. Rode a tampa para a esquerda e abra o depósito de sal.
2. Coloque 1 litro de água no depósito de sal (apenas na primeira vez).
3. Encha o depósito de sal com sal para máquinas de lavar loiça.
4. Retire o sal em torno da abertura do depósito de sal.
5. Rode a tampa para a direita para fechar o depósito de sal.



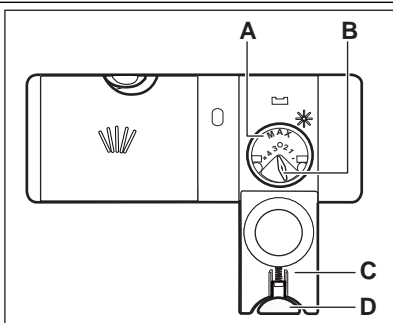
### CUIDADO

É possível que saia água e sal do depósito de sal quando estiver a enchê-lo. Risco de corrosão. Para o evitar, inicie um programa depois de encher o depósito de sal.



O visor apresenta uma mensagem quando for necessário encher o depósito de sal. A mensagem fica desactivada durante o funcionamento de um programa.

## 6.3 Encher o distribuidor de abrillantador



1. Prima o botão de libertação (D) para abrir a tampa (C).
2. Encha o distribuidor de abrillantador (A) apenas até à marca "max".
3. Retire o abrillantador entornado com um pano absorvente para evitar demasiada espuma.
4. Feche a tampa. Certifique-se de que o botão de libertação fica trancado na posição correcta.



Pode rodar o selector de quantidade a libertar (B) entre a posição 1 (menos quantidade) e a posição 4 (mais quantidade).

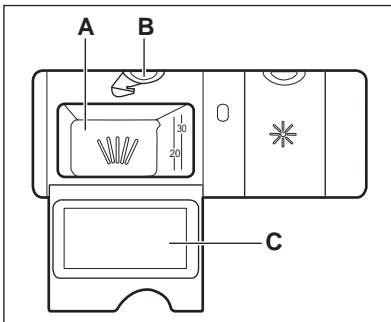


O visor apresenta uma mensagem quando for necessário encher o distribuidor de abrillantador. A mensagem fica desactivada durante o funcionamento de um programa.

## 7. UTILIZAÇÃO DIÁRIA

1. Abra a torneira da água.
2. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para activar o aparelho.
  - Se o visor apresentar a mensagem relativa ao sal, encha o depósito de sal.
  - Se o visor apresentar a mensagem relativa ao brilhantador, encha o distribuidor de brilhantador.
3. Carregue os cestos.
4. Adicione o detergente.
  - Se utilizar pastilhas de detergente combinadas, active a opção MUL-TITAB.
5. Seleccione e inicie o programa correcto para o tipo de carga e grau de sujidade.

### 7.1 Utilizar o detergente



1. Prima o botão de libertação (B) para abrir a tampa (C).
2. Coloque o detergente no compartimento (A).
3. Se o programa tiver uma fase de pré-lavagem, coloque uma pequena quantidade de detergente na parte interior da porta do aparelho.
4. Se utilizar pastilhas de detergente, coloque a pastilha no compartimento (A).
5. Feche a tampa. Certifique-se de que o botão de libertação fica trancado na posição correcta.

### 7.2 Seleccionar e iniciar um programa

#### Iniciar um programa

1. Abra a torneira da água.
2. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para activar o aparelho.
3. Selecciono o programa. Também pode seleccionar as opções aplicáveis.
4. Prima **OK START** para confirmar.
5. Fecha a porta do aparelho e o programa iniciará.
  - Se tiver seleccionado TEMPORIZADOR, a contagem decrescente é iniciada quando a porta do aparelho for fechada.

Quando a contagem decrescente estiver concluída, o programa inicia.

#### Abrir a porta do aparelho durante o funcionamento

Se abrir a porta, o aparelho pára de funcionar. Quando fechar a porta, o aparelho continua a partir do ponto de interrupção.

#### Cancelar o Início Diferido com a contagem decrescente já iniciada



O cancelamento do Início Diferido também cancela o programa e as opções que tiver seleccionado.

1. Prima e mantenha a pressão em **OPTION** e **OK START** em simultâneo até que o visor apresente a mensagem CANCELAR? .
2. Prima **OK START** para confirmar. O visor apresenta a mensagem ESCOLHER PROGRAMA .

## Cancelar o programa

1. Prima e mantenha a pressão em **OP-TION** e **OK START** em simultâneo até que o visor apresente a mensagem **CANCELAR?**.
2. Prima **OK START** para confirmar. O visor apresenta a mensagem **ESCOLHER PROGRAMA**.



Certifique-se de que existe detergente no distribuidor de detergente antes de iniciar um novo programa.

## No fim do programa

É emitido um sinal sonoro. O visor apresenta as mensagens **FIM DO PROGRAMA** e **FAVOR DESLIGAR**.

1. Prima o botão **On/Off** (ligar/desligar) para desactivar o aparelho.

2. Feche a torneira da água.



Se não premir o botão **On/Off** (ligar/desligar), a função **AUTO OFF** desactiva automaticamente o aparelho alguns minutos após o fim do programa. Isto ajuda a reduzir o consumo de energia.

## Importante

- Permita que a loiça arrefeça antes de a retirar do aparelho. A loiça quente danifica-se facilmente.
- Retire primeiro a loiça do cesto inferior e só depois a do cesto superior.
- Pode haver água nas partes laterais e na porta do aparelho. O aço inoxidável arrefece mais rapidamente do que os pratos.

# 8. SUGESTÕES E DICAS

## 8.1 Descalcificador da água

A água mais dura contém uma grande quantidade de minerais que podem danificar o aparelho e piorar o resultado da lavagem. O descalcificador da água neutraliza estes minerais.

O sal para máquinas de lavar loiça mantém o descalcificador da água limpo e em boas condições. É importante definir o nível correcto do descalcificador da água. Isto garante que é utilizada a quantidade correcta de água e sal para máquinas de lavar loiça.

## 8.2 Utilizar sal, abrillantador e detergente

- Utilize apenas sal, abrillantador e detergente próprios para máquina de lavar loiça. Outros produtos podem danificar o aparelho.
- O abrillantador ajuda a secar a loiça sem riscos e manchas durante a fase de enxaguamento.
- As pastilhas de detergente combinadas contêm detergente, abrillantador e outros agentes. Certifique-se de que as pastilhas que utiliza são apropria-

das para a dureza da água na sua área. Consulte as instruções das embalagens dos produtos.

- As pastilhas de detergente não se dissolvem totalmente nos programas curtos. Para evitar resíduos de detergente na loiça, recomendamos que utilize as pastilhas apenas com programas longos.



Não utilize mais do que a quantidade correcta de detergente. Consulte as instruções da embalagem do detergente.

## 8.3 O que fazer se quiser deixar de utilizar pastilhas de detergente combinadas

1. Regule o amaciador da água para o nível mais elevado.
2. Certifique-se de que o depósito de sal e o distribuidor de abrillantador estão cheios.
3. Inicie o programa mais curto que tenha fase de enxaguamento e não coloque detergente nem loiça.

4. Ajuste o amaciador da água de acordo com a dureza da água da sua área.
5. Regule a quantidade de abrillantador a libertar.

## 8.4 Colocar loiça nos cestos



Consulte o folheto fornecido para ver exemplos de colocação de loiça nos cestos.

- Utilize o aparelho apenas para lavar loiça que pode ser lavada na máquina.
- Não coloque loiça de madeira, marfim, alumínio, estanho ou cobre no aparelho.
- Não coloque itens que possam absorver água na máquina (esponjas, panos domésticos).
- Remova os resíduos de comida da loiça.
- Para remover facilmente resíduos de alimentos queimados, coloque os pratos e os tachos de molho antes de os colocar no aparelho.
- Coloque as peças ocas (chávenas, copos e panelas) com a abertura para baixo.
- Certifique-se de que os talheres e os pratos não ficam colados. Misture colheres com outros talheres.

- Certifique-se de que os copos não tocam noutros copos.
- Coloque as peças pequenas no cesto de talheres.
- Coloque as peças leves no cesto superior. Certifique-se de que não poderão mover-se.
- Certifique-se de que os braços aspersores podem mover-se livremente antes de iniciar um programa.

## 8.5 Antes de iniciar um programa

### Certifique-se de que:

- Os filtros estão limpos e bem instalados.
- Os braços aspersores não estão obstruídos.
- A loiça está colocada correctamente nos cestos.
- O programa é adequado ao tipo de carga e ao grau de sujidade.
- Utiliza a quantidade de detergente correcta.
- Existe abrillantador e sal para máquinas de lavar loiça (excepto se utilizar pastilhas de detergente combinadas).
- A tampa do depósito de sal está bem apertada.

# 9. MANUTENÇÃO E LIMPEZA



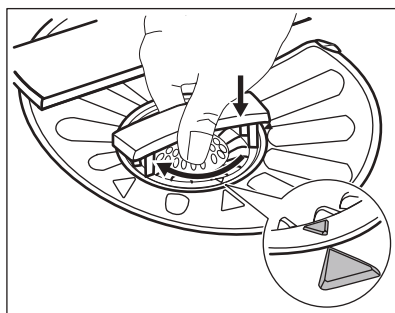
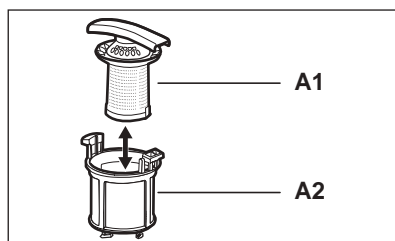
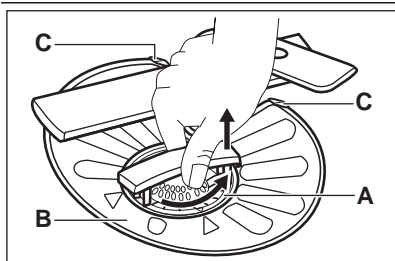
### ADVERTÊNCIA

Antes de qualquer acção de manutenção, desactive o aparelho e desligue a ficha da tomada eléctrica.



Se os filtros estiverem sujos e os braços aspersores estiverem obstruídos, os resultados de lavagem são inferiores. Verifique-os regularmente e limpe-os se for necessário.

## 9.1 Limpar os filtros



1. Rode o filtro (A) para a esquerda e remova-o.
2. Para desmontar o filtro (A), separe as partes (A1) e (A2).
3. Remova o filtro (B).
4. Lave os filtros com água.
5. Antes de voltar a colocar o filtro (B), certifique-se de que não há resíduos de alimentos ou sujeira dentro e à volta da extremidade do coletor.
6. Certifique-se de que o filtro (B) está bem posicionado debaixo das 2 guias (C).
7. Monte o filtro (A) e volte a colocá-lo no filtro (B). Rode-o para a direita até bloquear.



Uma posição incorrecta dos filtros pode causar resultados de lavagem insatisfatórios e danos no aparelho.

## 9.2 Limpar os braços aspersores

Não retire os braços aspersores. Se os orifícios dos braços aspersores ficarem obstruídos, retire a sujeira com um objecto fino e afiado.

## 9.3 Limpeza externa

Limpe o aparelho com um pano macio e húmido. Utilize apenas detergentes neutros. Não utilize produtos abrasivos, esfregões ou solventes.

## 9.4 Limpeza interior

Se utilizar frequentemente programas de curta duração, estes poderão deixar depósitos de gordura e calcário no interior do aparelho. Para evitar isso, recomendamos que execute programas de longa duração pelo menos 2 vezes por mês.



## 10. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O aparelho não arranca ou pára durante o funcionamento.  
Comece por tentar encontrar uma solução para o problema (consulte a tabela).  
Caso contrário, contacte o Centro de Assistência.

**No caso de alguns problemas, o visor apresenta uma mensagem e o Time-Beam apresenta um código de alarme.**

Visor	Time Beam	Problema
ABRIR TORNEIRA	,10	O aparelho não se enche com água.
BOMBA BLOQUEADA	,20	O aparelho não escoa a água.
SERV. ASSIST. ,30	,30	O dispositivo anti-inundação está activado.



### ADVERTÊNCIA

Desactive o aparelho antes de fazer as verificações.

Problema	Solução possível
Não consegue activar o aparelho.	Certifique-se de que a ficha está ligada na tomada eléctrica. Certifique-se de que não há um disjuntor desligado no quadro eléctrico.
O programa não inicia.	Certifique-se de que a porta do aparelho está fechada. Prima <b>OK START</b> . Se tiver seleccionado o Início Diferido, cancele-o ou aguarde até a contagem decrescente terminar.
O aparelho não se enche com água.	Certifique-se de que a torneira da água está aberta. Certifique-se de que a pressão do fornecimento de água não é demasiado baixa. Para obter essa informação, contacte os serviços de abastecimento de água locais. Certifique-se de que a torneira da água não está obstruída. Certifique-se de que o filtro da mangueira de entrada não está obstruído. Certifique-se de que a mangueira de entrada não tem dobras ou vincos.
O aparelho não escoa a água.	Certifique-se de que o sifão do lava-loiça não está obstruído. Certifique-se de que a mangueira de escoamento não tem dobras ou vincos.

Problema	Solução possível
O dispositivo anti-inundação está activado.	Feche a torneira da água e contacte a Assistência Técnica.

Após todas as verificações, active o aparelho. O programa continua a partir do ponto de interrupção.

Se o problema voltar a ocorrer, contacte a Assistência Técnica.

Se o visor apresentar outras mensagens, contacte a Assistência Técnica.

### 10.1 Se os resultados de lavagem e de secagem não forem satisfatórios

#### Riscos esbranquiçados ou camadas azuladas nos copos e pratos

- Foi libertado demasiado abrillantador. Ajuste o regulador de abrillantador para uma posição inferior.
- A quantidade de detergente é demasiada.

#### Manchas e marcas de água secas nos copos e nos pratos

- A quantidade de abrillantador libertado não é suficiente. Ajuste o regulador de abrillantador para uma posição superior.
- A causa pode estar na qualidade do detergente.

#### Os pratos estão molhados

- O programa não tem fase de secagem ou a fase de secagem usa uma temperatura baixa.
- O distribuidor de abrillantador está vazio.
- A causa pode estar na qualidade do abrillantador.
- A causa pode estar na qualidade das pastilhas de detergente combinadas. Experimente uma marca diferente ou active o distribuidor de abrillantador para utilizar abrillantador em conjunto com as pastilhas de detergente combinadas.



Consulte "SUGESTÕES E DICAS" para conhecer outras causas possíveis.

### 10.2 Como activar o distribuidor de abrillantador

Abra o menu de opções e active o distribuidor de abrillantador. Consulte a tabela do menu de opções.

## 11. INFORMAÇÃO TÉCNICA

Dimensões	Largura / Altura / Profundidade (mm)	596 / 818 - 898 / 550
Ligação eléctrica	Consulte a placa de características.	
	Voltagem	220-240 V
	Frequência	50 Hz
Pressão do fornecimento de água	Mín. / máx. (bar / MPa)	(0,5 / 0,05) / (8 / 0,8)
Fornecimento de água 1)	Água fria ou água quente <sup>2)</sup>	máx. 60 °C
Capacidade	Requisitos do local de instalação	12


Consumo de energia	Modo On (ligado)	0.10 W
	Modo Off (desligado)	0.10 W

- 1) Ligue a mangueira de entrada de água a uma torneira de água com rosca de 3/4".
- 2) Se a água quente for proveniente de fontes de energias renováveis (ex.: painéis solares, energia eólica), utilize-a para diminuir o consumo de energia.

## 12. PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS

Recicle os materiais que apresentem o símbolo ♻️. Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem.

Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e

electrónicos. Não elimine os aparelhos que tenham o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

## ÍNDICE DE MATERIAS

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD .....	53
2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO .....	55
3. PANEL DE MANDOS .....	55
4. PROGRAMAS .....	56
5. OPCIONES .....	58
6. ANTES DEL PRIMER USO .....	59
7. USO DIARIO .....	62
8. CONSEJOS .....	63
9. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA .....	64
10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	65
11. INFORMACIÓN TÉCNICA .....	67

## PARA OBTENER RESULTADOS PERFECTOS

Gracias por escoger este producto AEG. Este artículo ha sido creado para ofrecer un rendimiento impecable durante muchos años, con innovadoras tecnologías que facilitarán su vida y prestaciones que probablemente no encuentre en electrodomésticos corrientes. Por favor, dedique algunos minutos a la lectura para disfrutar de todas sus ventajas.

**Visite nuestro sitio web para:**



Obtener consejos, folletos, soluciones a problemas e información de servicio:  
**[www.aeg.com](http://www.aeg.com)**



Registrar su producto para recibir un mejor servicio:  
**[www.aeg.com/productregistration](http://www.aeg.com/productregistration)**



Adquirir accesorios, artículos de consumo y recambios originales para su aparato:  
**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## ATENCIÓN Y SERVICIO AL CLIENTE

Le recomendamos que utilice recambios originales.

Al contactar con el Servicio, cerciórese de tener la siguiente información a mano.

La información se puede encontrar en la placa de características. Modelo, PNC, Número de serie.



Advertencia - Precaución-Información sobre seguridad.



Datos y recomendaciones generales



Información medioambiental

Salvo modificaciones.

# 1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de instalar y utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones facilitadas. El fabricante no se hace responsable de los daños y lesiones causados por una instalación y uso incorrectos. Guarde siempre las instrucciones junto con el aparato para futuras consultas.

## 1.1 Seguridad de niños y personas vulnerables



### ADVERTENCIA

Existe riesgo de sufrir asfixia, lesiones o incapacidad permanente.

- Este aparato no debe ser usado por niños, ni por personas con capacidades físicas o mentales reducidas, ni por personas sin experiencia en el manejo del aparato, a menos que lo hagan bajo las instrucciones o la supervisión de la persona responsable de su seguridad.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Mantenga los materiales de embalaje alejados de los niños.
- Mantenga todos los detergentes fuera del alcance de los niños.
- Mantenga a los niños y mascotas alejados del aparato cuando la puerta se encuentre abierta.
- El aparato debe quedar conectado a tierra.
- Asegúrese de que las especificaciones eléctricas de la placa coincidan con las del suministro eléctrico de su hogar. En caso contrario, póngase en contacto con un electricista.
- Utilice siempre una toma con aislamiento de conexión a tierra correctamente instalada.
- No utilice adaptadores de enchufes múltiples ni cables prolongadores.
- Asegúrese de no provocar daños en el enchufe ni en el cable de red. El centro de asistencia es el único autorizado para cambiar el cable de corriente eléctrica del electrodoméstico en caso necesario.
- Conecte el enchufe a la toma de corriente únicamente cuando haya terminado la instalación. Asegúrese de tener acceso al enchufe del suministro de red una vez instalado el aparato.
- No desconecte el aparato tirando del cable de conexión a la red. Tire siempre del enchufe.
- No toque el cable de red ni el enchufe con las manos mojadas.
- Este aparato cumple las directivas CEE.

## 1.2 Instalación

- Retire todo el embalaje.
- No instale ni utilice un aparato dañado.
- No instale ni utilice el aparato en lugares con temperaturas inferiores a 0 °C.
- Siga las instrucciones de instalación suministradas con el aparato.
- Asegúrese de que el aparato se instale debajo y junto a estructuras seguras.

## Conexión de agua

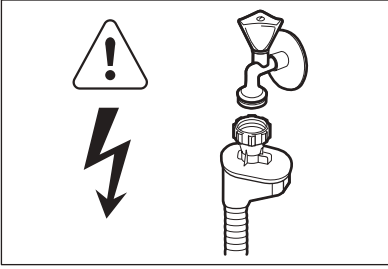
- Asegúrese de no provocar daños en los tubos de agua.
- Antes de conectar el aparato a las nuevas tuberías o a tuberías que no se hayan usado durante mucho tiempo, deje correr el agua hasta que esté limpia.
- La primera vez que utilice el aparato, asegúrese de que no hay fugas.
- La manguera de entrada de agua tiene una válvula de seguridad y un revestimiento con un cable interno de conexión a la red.

## Conexión eléctrica



### ADVERTENCIA

Riesgo de incendios y descargas eléctricas.

**ADVERTENCIA**

Voltaje peligroso.

- Si la manguera de entrada de agua está dañada, desconecte el aparato inmediatamente de la toma de corriente. Póngase en contacto con el servicio técnico para cambiar la manguera de entrada de agua.

**1.3 Uso**

- Este aparato está concebido para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares como:
  - Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
  - Granjas
  - Por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
  - Entornos tipo hostales o pensiones.

**ADVERTENCIA**

Existe riesgo de lesiones, quemaduras, descargas eléctricas o incendios.

- No cambie las especificaciones de este aparato.
- Los cuchillos y otros objetos con puntas afiladas deben colocarse en el cesto para cubiertos con las puntas hacia abajo o en posición horizontal.
- No deje la puerta del aparato abierta sin supervisión para evitar caídas sobre él.

- No se siente ni se ponga de pie sobre la puerta abierta.
- Los detergentes para lavavajillas son peligrosos. Siga las instrucciones de seguridad del envase de detergente.
- No beba agua procedente del aparato ni juegue con ella.
- No retire la vajilla del aparato hasta que finalice el programa. Puede quedar detergente en los platos.
- El aparato puede liberar vapor caliente si abre la puerta durante un programa.
- No coloque productos inflamables ni objetos mojados con productos inflamables dentro, cerca o encima del aparato.
- No utilice pulverizadores ni vapor de agua para limpiar el aparato.

**1.4 Lámpara interior**

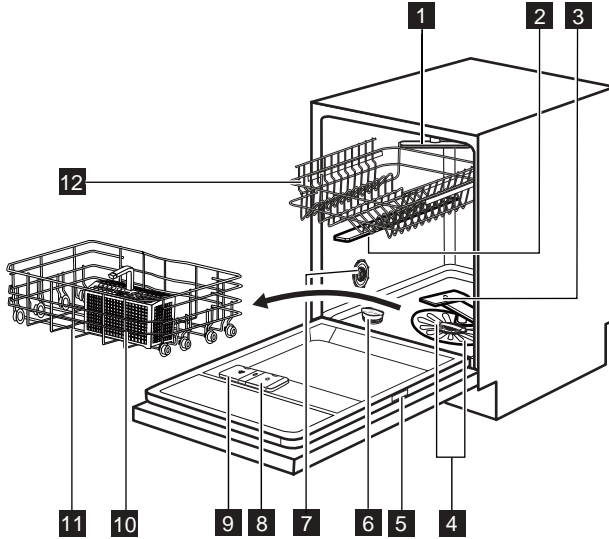
- Este aparato cuenta con una luz interna que se enciende y se apaga al abrir y cerrar la puerta.
- La bombilla de este aparato no es apta para iluminar la casa.
- Para cambiar la bombilla, póngase en contacto con el centro de servicio técnico.

**1.5 Desecho****ADVERTENCIA**

Existe riesgo de lesiones o asfixia.

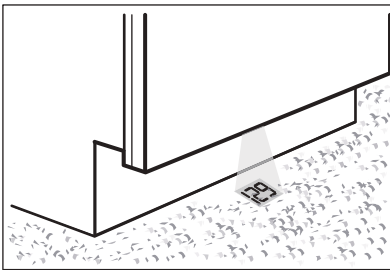
- Desconecte el aparato de la red.
- Corte el cable de conexión a la red y deséchelo.
- Retire el pestillo de la puerta para evitar que los niños y las mascotas queden encerrados en el aparato.

## 2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



- |                                    |                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>1</b> Brazo aspersor del techo  | <b>7</b> Selector de dureza del agua  |
| <b>2</b> Brazo aspersor intermedio | <b>8</b> Dosificador de abrillantador |
| <b>3</b> Brazo aspersor inferior   | <b>9</b> Dosificador de detergente    |
| <b>4</b> Filtros                   | <b>10</b> Cesto para cubiertos        |
| <b>5</b> Placa de características  | <b>11</b> Cesto inferior              |
| <b>6</b> Depósito de sal           | <b>12</b> Cesto superior              |

### 2.1 TimeBeam



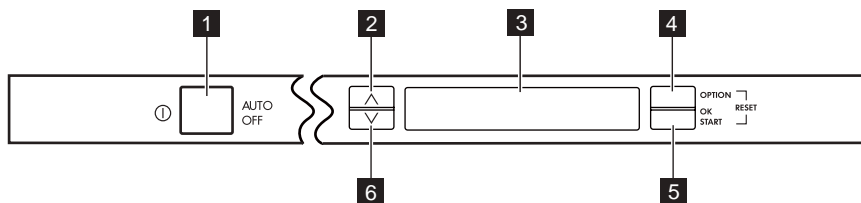
**TimeBeam** es una luz que se muestra en el suelo bajo la puerta del aparato.

- Cuando empieza el programa, la duración se enciende.
- Cuando finaliza el programa, aparecen **0:00** y **CLEAN**.
- Cuando empieza el inicio diferido, se encienden la cuenta atrás y **DELAY**.
- Si el aparato presenta una avería, se muestra un código de alarma.

## 3. PANEL DE MANDOS



Siga los mensajes de la pantalla y las señales acústicas que le ayudarán a manejar el aparato.



**1** Tecla de encendido/apagado

**2** Tecla de menú (arriba)

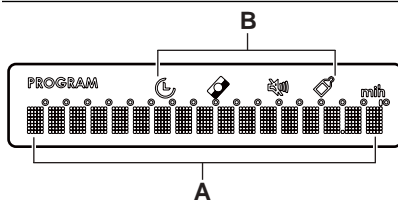
**3** Pantalla

**4** Tecla **OPTION**

**5** Tecla **OK START**

**6** Tecla de menú (abajo)

### 3.1 Pantalla



**A)** Este área muestra mensajes, programas, opciones y fases del programa.

**B)** Este área muestra los símbolos de opción.

Símbolos	
	INICIO DIFER. Se enciende cuando se activa el inicio diferido.
	MULTITAB Se enciende cuando se activa la opción Multitab.
	VOLUMEN Se enciende cuando se desactivan las señales acústicas.
	EXTRA HIGIENE Se enciende cuando se activa la opción o cuando se ajusta el programa INTENSIV PRO.

## 4. PROGRAMAS

Fases del	Grado de suciedad Tipo de carga	Fases del programa	Opciones
AUTOSENSE <sup>1)</sup>	Todo Vajilla, cubiertos, cacerolas y sartenes	Prelavado Lavado de 45 °C a 70 °C Aclarados Secado	EXTRA HIGIENE



Fases del	Grado de suciedad Tipo de carga	Fases del programa	Opciones
INTENSIV PRO <sup>2)</sup>	Suciedad intensa Vajilla, cubiertos, cacerolas y sartenes	Prelavado Lavado 70 °C Aclarados Secado	PROBOOST
EXTRA SILENT <sup>3)</sup>	Suciedad normal Vajilla y cubiertos	Prelavado Lavado 50 °C Aclarados Secado	
30 MINUTOS <sup>4)</sup>	Suciedad reciente Vajilla y cubiertos	Lavado 60 °C Aclarado	EXTRA HYGIENE
ECO <sup>5)</sup>	Suciedad normal Vajilla y cubiertos	Prelavado Lavado 50 °C Aclarados Secado	EXTRA HYGIENE
60 MINUTOS	Suciedad normal Vajilla y cubiertos	Lavado 55 °C Aclarados	EXTRA HYGIENE
PROZONE <sup>6)</sup>	Suciedad mezclada Vajilla, cubiertos, cacerolas y sartenes	Prelavado Lavado 70 °C Aclarados Secado	
45° CRISTAL	Suciedad normal o ligera Vajilla y cristalería finas	Lavado 45 °C Aclarados Secado	
PRELAVADO <sup>7)</sup>	Todo	Prelavado	

- 1) El aparato detecta el tipo de suciedad y la cantidad de objetos que hay en los cestos. Ajusta automáticamente la temperatura y la cantidad del agua, el consumo de energía y la duración del programa.
- 2) Este programa tiene una fase de aclarado a alta temperatura para obtener resultados más higiénicos. Durante la fase de aclarado, la temperatura se mantiene a 70 °C durante al menos 10 minutos.
- 3) Es el programa de lavado más silencioso. La bomba funciona a muy baja velocidad para reducir el nivel de ruido. Debido a la baja velocidad, el programa es largo.
- 4) Con este programa puede lavar una carga con suciedad reciente. Ofrece buenos resultados de lavado en poco tiempo.
- 5) Con este programa se consigue el uso más eficaz del agua y consumo de energía para vajillas y cubiertos con suciedad normal. (Este es el programa estándar para institutos de pruebas.)
- 6) Con este programa puede lavar una carga con suciedad variada. Suciedad muy intensa en el cesto inferior y suciedad normal en el cesto superior. La temperatura y la presión del agua en el cesto inferior son mayores que en el cesto superior.
- 7) Utilice este programa para aclarar rápidamente la vajilla. De esta forma se evita que los restos de comida se adhieran a la vajilla y se eliminan los malos olores del aparato. No utilice detergente con este programa.

**Valores de consumo**

Programa <sup>1)</sup>	Duración (min)	Energía (kWh)	Agua (l)
AUTOSENSE	40 - 150	0.6 - 1.4	7 - 14
INTENSIV PRO	150 - 160	1.4 - 1.6	13 - 14
EXTRA SILENT	200 - 220	1.1 - 1.2	9 - 10
30 MINUTOS	30	0.8	9
ECO	195	1.03	10.2
60 MINUTOS	55 - 65	1.0 - 1.2	10 - 11
PROZONE	130 - 140	1.2 - 1.3	14 - 15
45° CRISTAL	70 - 80	0.7 - 0.9	11 - 12
PRELAVADO	14	0.1	4

<sup>1)</sup> La presión y temperatura del agua, las variaciones del suministro de energía, las opciones y la cantidad de platos pueden alterar los valores.

## 5. OPCIONES

### 5.1 Menú Opciones



Active o desactive las opciones antes de poner en marcha un programa. No es posible activar ni desactivar las opciones con el programa en marcha.

Menú	Submenú	Descripción de la opción
INICIO DIFER.		Para retrasar de 1 a 24 horas el inicio del programa.
AJUSTES	IDIOMA ESPAÑOL (hay varios idiomas disponibles).	Para seleccionar el idioma de los mensajes que aparecen en la pantalla.
	BRILLO (Hay 10 niveles disponibles.)	Para aumentar o reducir el brillo de la pantalla.
	COLOR (Hay varios colores disponibles.)	Permite ajustar el color del Time-Beam. 0 = TimeBeam off.
	VOLUMEN (Hay 5 niveles disponibles.)	Para ajustar el volumen de las señales acústicas. Nivel 0 = volumen desactivado
	ABRILLANTADOR ON OFF	Para activar el distribuidor de abri-llantador.

Menú	Submenú	Descripción de la opción
	DUREZA AGUA (Hay 10 niveles disponibles.)	Para ajustar electrónicamente el nivel del descalcificador.
PROBOOST	ON OFF	Esta opción incrementa en un 40% la presión del agua en las fases de prelavado y lavado. Los resultados de lavado son muy buenos incluso con cargas de suciedad extrema.
MULTITAB	ON OFF	Seleccione esta opción únicamente si utiliza pastillas de detergente combinado. La duración del programa puede aumentar. Esta opción desactiva el uso de abrillantador y sal. Los mensajes relacionados con la recarga permanecen apagados.
EXTRA HYGIENE	ON OFF	Esta opción ofrece un mejor resultado de higiene. Durante la fase de aclarado, la temperatura se mantiene a 70 °C durante al menos 10 minutos.

### Cómo ajustar una opción

1. Pulse **OPTION** para abrir el menú de opciones.
2. Pulse una de las teclas de menú para recorrer el menú de opciones.
3. Pulse **OK START** para confirmar una opción o abrir el submenú.
4. Pulse una de las teclas de menú para recorrer el submenú y ajustar una opción.
5. Pulse **OK START** para confirmar.
6. Pulse **OPTION** para cerrar el menú de opciones.

## 6. ANTES DEL PRIMER USO

1. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato.
2. La pantalla muestra el idioma predeterminado: LANGUAGE ENGLISH.
  - Si quiere confirmar Inglés, pulse **OK START**.
  - Si quiere ajustar un idioma distinto, pulse una de las teclas del menú para recorrer la lista de idiomas y después pulse **OK START** para confirmar.
3. Pulse **OPTION** para cerrar el menú de opciones.
4. Asegúrese de que el ajuste del descalcificador coincide con la dureza del agua de su zona. De no ser así, ajuste el descalcificador de agua. Póngase en contacto con las autoridades correspondientes para conocer la dureza del agua de su zona.
5. Llene el depósito de sal.
6. Llene el dosificador de abrillantador.
7. Abra la llave de paso.
8. El interior del aparato puede tener restos. Inicie un programa para eliminarlos. No utilice detergente ni cargue los cestos.

## 6.1 Ajuste del descalcificador de agua

Dureza del agua				Ajuste del descalcificador de agua	
Grados alemanes (°dH)	Grados franceses (°fH)	mmol/l	Grados Clark	Manual	Electrónico
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	2 1)	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	2 1)	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 1)	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 1)	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 1)	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 1)	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 2)	1 2)

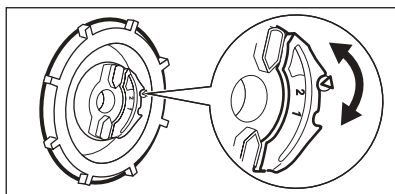
1) Posición de fábrica.

2) No utilice sal en este nivel.



El descalcificador de agua se debe ajustar manual y electrónicamente.

### Ajuste manual



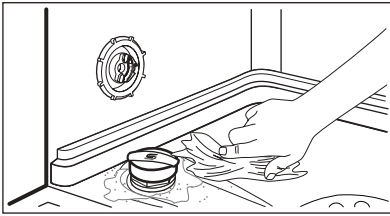
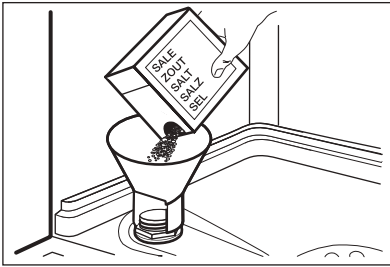
Coloque el selector de dureza del agua en la posición 1 o 2.

### Ajuste electrónico

Abra el menú de opciones y ajuste el nivel del descalcificador de agua según la

tabla de dureza del agua. Consulte la tabla del menú de opciones.

## 6.2 Llenado del depósito de sal



1. Abra el depósito de sal girando la tapa hacia la izquierda.
2. Vierta un litro de agua en el depósito de sal (sólo la primera vez).
3. Llene el depósito con sal para lavavajillas.
4. Elimine los restos de sal que puedan haber quedado en la entrada del depósito.
5. Cierre el depósito girando la tapa hacia la derecha.



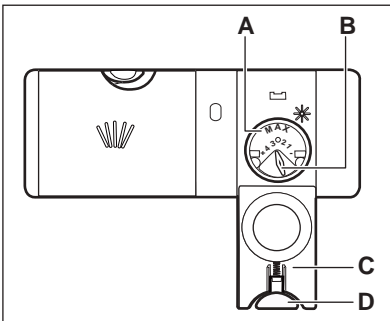
### PRECAUCIÓN

El agua y la sal pueden salirse del depósito de sal cuando lo llena. Riesgo de corrosión. Para evitarlo, después de llenar el depósito, inicie un programa.



La pantalla muestra un mensaje cuando es necesario rellenar el depósito de sal. El mensaje permanece apagado mientras el programa está en curso.

## 6.3 Llenado del dosificador de abrillantador



1. Pulse el botón de apertura (D) para abrir la tapa (C).
2. Llene el dosificador de abrillantador (A) hasta la marca "max" como máximo.
3. Limpie las salpicaduras de abrillantador con un paño absorbente para evitar que se forme demasiada espuma.
4. Cierre la tapa. Asegúrese de que el botón de apertura se encaja en su sitio.



Puede girar el selector de la cantidad (B) entre la posición 1 (menor cantidad) y la posición 4 (mayor cantidad).

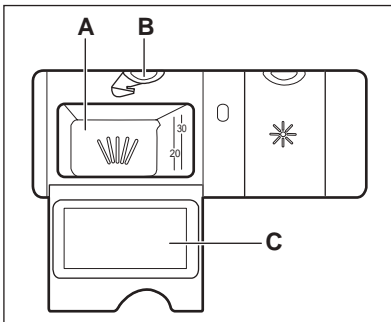


La pantalla muestra un mensaje cuando es necesario rellenar el dosificador de abrillantador. El mensaje permanece apagado mientras el programa está en curso.

## 7. USO DIARIO

1. Abra la llave de paso.
2. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato.
  - Si en la pantalla aparece el mensaje de sal, es necesario llenar el depósito de sal.
  - Si la pantalla muestra el mensaje del abrillantador, llene el dosificador de abrillantador.
3. Cargue los cestos.
4. Añada el detergente.
  - Si utiliza pastillas de detergente combinado, active la opción MULTITAB.
5. Ajuste e inicie el programa adecuado para el tipo de carga y el grado de suciedad.

### 7.1 Uso del detergente



1. Pulse el botón de apertura (B) para abrir la tapa (C).
2. Coloque el detergente en el compartimento (A).
3. Si el programa tiene una fase de prelavado, inserte una pequeña cantidad de detergente en la parte interior de la puerta del aparato.
4. Si utiliza pastillas de detergente, coloque la pastilla en el compartimento (A).
5. Cierre la tapa. Asegúrese de que el botón de apertura se encaja en su sitio.

### 7.2 Ajuste e inicio de un programa

#### Inicio de un programa

1. Abra la llave de paso.
2. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato.
3. Ajuste un programa. También puede ajustar las opciones aplicables.
4. Pulse **OK START** para confirmar.
5. Cierre la puerta del aparato; el programa se inicia.
  - Si se ajusta INICIO DIFER., la cuenta atrás empieza cuando se cierra la puerta del aparato.

El programa se pone en marcha cuando termina la cuenta atrás.

#### Apertura de la puerta mientras está funcionando el aparato

Si abre la puerta, se detiene el aparato. Cuando cierre la puerta, el aparato con-

tinuará a partir del punto de interrupción.

#### Cancelación del inicio diferido mientras está en curso la cuenta atrás



La cancelación del inicio diferido anula también el programa y las opciones seleccionadas.

1. Mantenga pulsadas **OPTION** y **OK START** simultáneamente hasta que aparezca en la pantalla el mensaje ¿CANCELAR?.
2. Pulse **OK START** para confirmar. La pantalla muestra el mensaje ELEGIR PROGRAMA

#### Cancelación de un programa

1. Mantenga pulsadas **OPTION** y **OK START** simultáneamente hasta que aparezca en la pantalla el mensaje ¿CANCELAR?.

2. Pulse **OK START** para confirmar. La pantalla muestra el mensaje **ELEGIR PROGRAMA**



Compruebe que hay detergente en el dosificador antes de iniciar un nuevo programa.

## Al finalizar el programa

Se emite una señal acústica intermitente. La pantalla muestra los mensajes **PROGR. TERMINADO** y **DESCONECTAR**.

1. Pulse la tecla de encendido/apagado para apagar el aparato.
2. Cierre la llave de paso.



Si no pulsa la tecla de encendido/apagado, la función **AUTO**

**OFF** desactivará automáticamente el aparato unos minutos después de haber finalizado el programa.  
Esto ayuda a reducir el consumo de energía.

## Importante

- Deje enfriar la vajilla antes de retirarla del aparato. Los platos calientes son sensibles a los golpes.
- Vacíe primero el cesto inferior y, a continuación, el superior.
- Puede haber restos de agua en los laterales y en la puerta del aparato. El acero inoxidable se enfría con mayor rapidez que los platos.

# 8. CONSEJOS

## 8.1 descalcificador de agua

El agua dura contiene gran cantidad de minerales que pueden dañar el aparato y provocar resultados de lavado no satisfactorios. El descalcificador de agua neutraliza estos minerales.

La sal para lavavajillas mantiene el descalcificador limpio y en buen estado. Es muy importante ajustar el nivel de descalcificador. De esta forma se asegura de que el descalcificador utilice la cantidad correcta de sal y agua.

## 8.2 Utilización de sal, abrillantador y detergente

- Utilice únicamente sal, abrillantador y detergente para el lavavajillas. El aparato podría dañarse con otros productos.
- El abrillantador ayuda a secar la vajilla sin dejar rayas ni manchas durante la última fase de aclarado.
- Las pastillas de detergente combinado contienen detergente, abrillantador y otros productos añadidos. Compruebe que las pastillas son adecuadas para la dureza del agua de su zona. Consulte las instrucciones del paquete de los productos.

- Las pastillas de detergente no se disuelven completamente con programas cortos. Para evitar restos de detergente en la vajilla, se recomienda usar pastillas de detergente con los programas largos.



No utilice más cantidad de detergente que la recomendada. Consulte las instrucciones del envase del detergente.

## 8.3 Qué hacer si desea dejar de usar pastillas de detergente combinado

1. Ajuste el descalcificador de agua en el nivel más alto.
2. Asegúrese de llenar el depósito de sal y el dosificador de abrillantador.
3. Inicie el programa más corto con una fase de aclarado, sin detergente y sin platos.
4. Ajuste el descalcificador de agua en función de la dureza del agua de su zona.
5. Ajuste la cantidad de abrillantador.

## 8.4 Carga de los cestos



Consulte el folleto suministrado con ejemplos de carga de los cestos.

- Utilice el aparato exclusivamente para lavar utensilios aptos para lavavajillas.
- No coloque en el aparato utensilios de madera, cuerno, aluminio, peltre o cobre.
- No coloque en el aparato objetos que puedan absorber agua (esponjas, paños de limpieza, etc.).
- Elimine los restos de comida de los platos.
- Para eliminar fácilmente los restos de comida, remoje las cacerolas y sartenes en agua antes de colocarlas en el aparato.
- Coloque los objetos huecos (por ejemplo, tazas, vasos, cazuelas) boca abajo.
- Asegúrese de que los cubiertos y los platos no se adhieran entre sí. Mezcle las cucharas con otros cubiertos.
- Asegúrese de que los vasos no choquen entre sí.
- Coloque los objetos pequeños en el cesto de cubiertos.

- Coloque los objetos ligeros en el cesto superior. Asegúrese de que no se mueven.
- Antes de iniciar un programa, compruebe que los brazos aspersores giran sin obstrucción.

## 8.5 Antes del inicio de un programa

### Compruebe que:

- Los filtros están limpios y bien instalados.
- Los brazos aspersores no están obstruidos.
- La posición de los objetos en los cestos es correcta.
- El programa es adecuado para el tipo de carga y el grado de suciedad.
- Se utiliza la cantidad correcta de detergente.
- Hay abrillantador y sal para lavavajillas (a menos que utilice pastillas de detergente combinado).
- La tapa del depósito de sal está apretada.

# 9. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



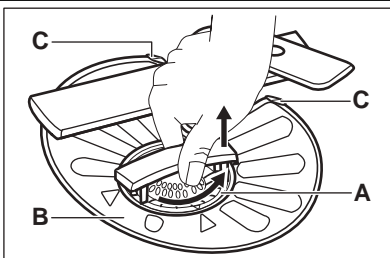
### ADVERTENCIA

Antes de proceder con el mantenimiento, apague el aparato y desconecte el enchufe de la red.



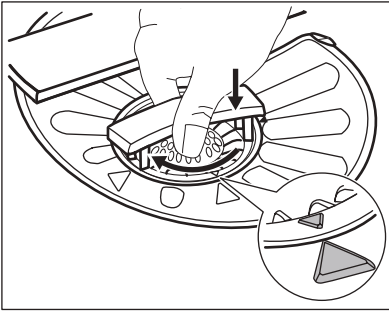
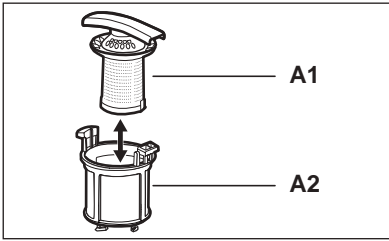
Los filtros sucios y los brazos aspersores obstruidos reducen la calidad del lavado. Revíselos periódicamente y, si es necesario, límpielos.

## 9.1 Limpieza de los filtros



1. Gire el filtro (A) hacia la izquierda y extráigalo.





2. Para desmontar el filtro (A), separe (A1) y (A2).
3. Extraiga el filtro (B).
4. Lave los filtros con agua.
5. Antes de volver a colocar el filtro (B), asegúrese de que no queden restos de comida ni suciedad en el borde del sumidero o alrededor del mismo.
6. Asegúrese de que el filtro (B) esté correctamente colocado bajo las 2 guías (C).
7. Monte el filtro (A) y vuelva a colocarlo en el filtro (B). Gírelo hacia la derecha hasta que encaje.

**i** Una posición incorrecta de los filtros puede dañar el aparato y provocar resultados de lavado no satisfactorios.

### 9.2 Limpieza de los brazos aspersores

No retire los brazos aspersores. Si los orificios de los brazos aspersores se taponan, retire la suciedad restante con un objeto afilado.

### 9.3 Limpieza del exterior

Limpie el aparato con un paño suave humedecido. Utilice sólo detergentes neutros. No utilice productos abrasivos, estropajos duros ni disolventes.

### 9.4 Limpieza del interior

Si normalmente utiliza programas de corta duración, estos pueden dejar depósitos de grasa y sarro en el interior del aparato. Para evitarlo, se recomienda utilizar programas de larga duración al menos dos veces al mes.

## 10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El aparato no se pone en marcha ni se detiene durante el funcionamiento. Primero, intente buscar una solución al problema (consulte la tabla). En caso contrario, póngase en contacto con el servicio técnico.

**Con algunos problemas, se indica un mensaje en la pantalla y Time Beam muestra un código de alarma.**

Pantalla	Time Beam	Problema
ABRIR GRIFO	,10	El aparato no carga agua.
BOMBA BLOQUEADA	,20	El aparato no desagua.

Pantalla	Time Beam	Problema
SERV. POSTV. ,30	,30	El dispositivo anti inundación se ha puesto en marcha.

**ADVERTENCIA**

Apague el aparato antes de realizar las comprobaciones.

Problema	Posible solución
No se puede encender el aparato.	Asegúrese de que el enchufe está conectado a la toma de corriente.
	Asegúrese de que no hay ningún fusible dañado en la caja de fusibles.
El programa no se pone en marcha.	Asegúrese de que la puerta del aparato está cerrada.
	Pulse <b>OK START</b> .
	Si se ha ajustado el inicio diferido, cancele el ajuste o espere hasta el final de la cuenta atrás.
El aparato no carga agua.	Compruebe que el grifo está abierto.
	Asegúrese de que la presión del agua no sea demasiado baja. Solicite información a la compañía local de suministro de agua.
	Compruebe que el grifo no esté obstruido.
	Asegúrese de que el filtro de la manguera de entrada no está obstruido.
	Asegúrese de que la manguera de entrada no esté doblada ni retorcida.
El aparato no desagua.	Compruebe que el desagüe no está obstruido.
	Asegúrese de que el tubo de desagüe no esté doblado ni retorcido.
El dispositivo anti inundación se ha puesto en marcha.	Cierre el grifo y póngase en contacto con el servicio técnico.

Una vez finalizada la revisión, encienda el aparato. El programa continuará a partir del punto en que se haya interrumpido.

Si el problema se vuelve a producir, póngase en contacto con el servicio técnico.

Si la pantalla muestra otros mensajes, diríjase al servicio técnico.

## 10.1 Los resultados del lavado y el secado no son satisfactorios

### Se ven rayas o películas azuladas en vasos y platos

- La dosificación del abrillantador es demasiado alta. Ajuste el selector de abrillantador en la posición más baja.
- La cantidad de detergente es demasiada.

**Manchas y gotas de agua en vajilla y cristalería**

- La dosificación del abrillantador es insuficiente. Ajuste el selector de abrillantador en una posición más alta.
- La calidad del detergente podría ser la causa.

**La vajilla está mojada**

- El programa no tiene una fase de secado o la tiene con una temperatura baja.
- El dosificador de abrillantador está vacío.
- La calidad del abrillantador podría ser la causa.

- La calidad de las pastillas de detergente combinado podría ser la causa. Pruebe con una marca diferente o active el dosificador del abrillantador y utilice éste junto con las pastillas de detergente combinado.



Consulte otras posibles causas en "CONSEJOS".

**10.2 Cómo activar el dosificador de abrillantador**

Abra el menú de opciones y active el dosificador de abrillantador. Consulte la tabla del menú de opciones.

**11. INFORMACIÓN TÉCNICA**

Medidas	Ancho / Alto / Fondo (mm)	596 / 818 - 898 / 550
Conexión eléctrica	Consulte la placa de características.	
	Voltaje	220-240 V
	Frecuencia	50 Hz
Presión del suministro de agua	Mín. / máx. (bares / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Suministro de agua <sup>1)</sup>	Agua fría o caliente <sup>2)</sup>	máx. 60 °C
Capacidad	Cubiertos	12
Consumo de potencia	Modo encendido	0.10 W
	Modo apagado	0.10 W


1) Conecte la manguera de entrada de agua a un grifo con rosca de 3/4 pulgadas.

2) Si el agua caliente procede de fuentes de energía alternativas (por ejemplo, paneles solares, energía eólica), utilice la toma de agua caliente para reducir el consumo de energía.

**12. ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES**

Recicle los materiales con el símbolo ♻️. Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje.

Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y

electrónicos. No deseche los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)



117925821-A-132013



 **AEG**  
perfekt in form und funktion